

Société des Missions Africaines (SMA)

**CONSTITUTIONS ET LOIS
RÉVISÉES**

Society of African Missions (SMA)

**CONSTITUTIONS AND LAWS
REVISED**

Société des Missions Africaines (SMA)

**CONSTITUTIONS ET LOIS
RÉVISÉES**

Society of African Missions (SMA)

**CONSTITUTIONS AND LAWS
REVISED**

Rome 2022

TABLE DES MATIÈRES

	Page
<i>Congrégation pour l'évangélisation des Peuples</i>	6
<i>Décret de Promulgation</i>	8
<i>Abréviations</i>	10
<i>Liminaire : L'esprit du Fondateur</i>	13
 Chapitre 1 : La Société des Missions Africaines	
A. Notre Vocation Missionnaire	20
B. Notre Activité Apostolique	24
C. Notre Mode de Vie	32
 Chapitre 2 : Les Membres de la Société des Missions Africaines	
A. Appartenance et Transferts	40
B. Admission et Engagement	42
C. Droits et Devoirs	46
D. Séparation de la Société	48
 Chapitre 3 : Formation dans la Société des Missions Africaines	
A. Préliminaires	54
B. Formation Initiale	54
C. Formation Permanente	58
D. Formateurs	60
 Chapitre 4 : Le Service de l'Autorité	
A. Introduction	64
B. Le Gouvernement Général	66
C. Le Gouvernement des Provinces / des Districts / des Delegations	82
D. Modifications des Entités Juridiques	94
E. Le Gouvernement Local	100
 Chapitre 5 : Les Biens de la Société et leur Administration	
A. Les Personnes Juridiques de la Société	104
B. Les Biens de la Société	106
C. L'administration Financière dans la Société	108

CONTENTS

	Page
<i>Congregatio pro gentium evangelizatione</i>	7
<i>Promulgation Decree</i>	9
<i>Abbreviations</i>	11
<i>Prologue: The Spirit of the founder</i>	13
 Chapter 1: The Society of African Missions	
A. Our missionary vocation	21
B. Our Apostolic Activity	25
C. Our Way of Life	33
 Chapter 2: Members of the Society of African Missions	
A. Membership and Transfers	41
B. Admission and Commitment	43
C. Rights and Obligations	47
D. Separation from the Society	49
 Chapter 3: Formation in the Society of African Missions	
A. Introduction	55
B. Initial Formation	55
C. Ongoing Formation	59
D. Formation Personnel	61
 Chapter 4: The Service of Authority	
A. Introduction	65
B. General Government	67
C. Provincial / District / Delegation Government	83
D. Modification of Juridical Units	95
E. Local Government	101
 Chapter 5: The Goods of the Society and their Administration	
A. The Juridical Persons of the Society	105
B. The Goods of the Society	107
C. Financial Administration in the Society	109

CONGRÉGATION POUR L'ÉVANGÉLISATION DES PEUPLES

Prot. N. 146/90

D É C R E T

La Société des Missions Africaines (S.M.A) dont le siège principal se trouve à Rome, a été fondée par Mgr Melchior de Marion Brésillac le 8 décembre 1856, dans la Chapelle de Notre Dame de Fourvière à Lyon (France).

Ayant vu le jour avec l'autorisation de la Congrégation « Propaganda Fide » dans le but d'évangéliser les non-chrétiens, particulièrement en Afrique, l'Institut ci-dessus mentionné a obtenu le « Décret de Louange » le 11 Novembre 1890 et a été définitivement approuvé le 23 Août 1900.

Fidèles au charisme et à la spiritualité du Fondateur, les membres de la Société des Missions Africaines se consacrent à la proclamation de la Bonne Nouvelle principalement parmi les Africains et les peuples d'origine africaine, s'engageant à travailler avant tout, là où le besoin en missionnaires est le plus grand.

En conformité avec les directives du Concile Vatican II, et avec les normes qui en ont découlé de la part du Saint Siège, particulièrement celles contenues dans le Code Droit Canon, la Société des Missions Africaines a préparé un nouveau texte de Constitutions, que le Supérieur Général de l'Institut, par mandat de la dernière Assemblée Générale, a présenté à ce Dicastère pour approbation.

Cette Congrégation pour l'Évangélisation des Peuples, après avoir confié le Code Fondamental, mentionne ci-dessus à l'examen de ses Consultants, et avoir obtenu un avis favorable du « *Congresso* » du Dicastère réuni en date du 22 Décembre 1989, approuve et confirme, par le présent Décret, les Constitutions de la Société des Missions Africaines, avec les changements demandés par cette instance et introduits ensuite dans le texte, selon la version en langue anglaise qui se trouve aux Archives de cette Congrégation, toutes choses exigées par la Loi ayant été observées.

Attentifs aux mouvements du Saint Esprit dans l'Église et dans le monde, et fidèles aux idéaux du Fondateur, les membres de la Société des Missions Africaines doivent tout mettre en œuvre, dans leurs paroles et leurs actes, pour témoigner de la Bonne Nouvelle de Jésus Christ dans sa totalité, vivant et travaillant en conformité avec les Constitutions approuvées par le Saint Siège.

Nonobstant toutes choses contraires.

Donné à Rome, au Siège de la Congrégation pour l'Évangélisation des Peuples ce 25 Décembre 1989, Fête de la Solennité de la naissance de Notre Seigneur.

JOSEF Card. TOMKO

Préfet

✠ José T. SANCHEZ

Secrét.

CONGREGATIO PRO GENTIUM EVANGELIZATIONE

Prot. N. 146/90

DECREE

The Society of African Missions (S.M.A.) whose principal house is located in Rome, was founded by Bishop Melchior de Marion Bresillac on December 8, 1856, at the Chapel of Notre Dame de Fourvière in Lyons (France).

Having come into existence with the authorization of the Congregation of "Propaganda Fide" for the purpose of evangelizing non-Christians, particularly in Africa, the above mentioned Institute obtained the "Decree of praise" on November 11, 1890 and was definitively approved on August 23, 1900.

Faithful to the charism and the spirituality of the founder, the members of the Society of African Missions dedicate themselves to proclaim the Gospel chiefly among Africans and peoples of African origin, committing themselves to work above all where the need for missionaries is the greatest.

In conformity with the directives of the Second Vatican Council and with the norms that were subsequently issued by the Holy See, particularly those contained in the new Code of Canon law, the Society of African Missions prepared a new text of Constitutions, which the Superior General of the Institute, by mandate of the last General Assembly, subsequently presented to this Dicastery for its approval.

This Congregation for the Evangelization of Peoples, after having entrusted the fundamental Code mentioned above to an examination by its consultors, and after having obtained the favourable opinion of the 'Congresso' of the Dicastery held on December 22, 1989, with the present DECREE approves and confirms the Constitutions of the Society of African Missions, with the changes that were requested by this Office and then introduced into the text, according to the English language version of the same found in the Archives of this Congregation, all things required by law having been observed.

Attentive to the movement of the Holy Spirit in the Church and in the world, and faithful to the ideals of the Founder, the members of the Society of African Missions are to make every effort by word and life to give testimony to the Gospel of Jesus Christ in its totality, living and working in conformity with the Constitutions approved by the Holy See.

All things to the contrary notwithstanding.

Given at Rome from the Office of the Congregation for the Evangelization of Peoples this 25th day of December 1989, the feast of the solemnity of the Birth of Our Lord.

JOSEF Card. TOMKO

Prefect

✠ José T. SANCHEZ

Secretary

DÉCRET DE PROMULGATION

La dernière édition officielle des Constitutions et Lois de la Société a été promulguée par le Supérieur Général de l'époque, le Père Patrick Harrington, le 15 janvier 1990. Depuis lors, il y a eu deux nouvelles éditions révisées, l'une en 2004 et l'autre en 2017, avec des modifications de divers articles considérés comme des Lois.

L'Assemblée Générale 2019 a apporté plusieurs modifications à la structure interne de la SMA, touchant certains articles des Constitutions, notamment ceux relatifs aux Régions. La Congrégation pour l'Évangélisation des Peuples a formellement approuvé ces changements par une lettre du Préfet, S. Em. le Card. Filoni, datée du 23 juillet 2019.

La présente édition révisée a intégré tous ces changements, tant au niveau des Constitutions que des Lois, qui trouvent tous leur origine dans les décisions de l'Assemblée Générale 2019. Le texte final a été diffusé auprès des Supérieurs de toutes les Entités et a été approuvé par le Conseil Plénier 2022 à Rome. En raison du grand nombre d'articles supprimés, cette édition révisée a pris une nouvelle numérotation. Par conséquent, il sera très important, lorsque l'on cite des articles de nos Constitutions & Lois, de préciser qu'ils se réfèrent à cette édition révisée de 2022.

Je voudrais exprimer ma gratitude au nom de toute la Société à la Commission qui a réalisé ce travail approfondi, malgré les difficultés de ne pas se réunir en présence «physiquement», à cause de la pandémie de Covid 19.

Le Conseil Plénier 2022, après avoir approuvé le travail de cette Commission, a en outre demandé de commencer un processus de révision profonde de nos Constitutions et Lois, visant à identifier et à distinguer entre les articles fondamentaux des Constitutions, destinés à durer dans le temps, et toutes les autres réglementations définies comme des Lois, qui peuvent être modifiées plus facilement en fonction des situations changeantes. (CP22 art 54). Une nouvelle Commission a déjà été nommée pour travailler sur cette tâche exigeante et délicate afin que l'Assemblée Générale 2025 puisse prendre une décision sur le résultat de ces travaux.

Conformément aux normes de l'Assemblée Générale 2019, avec le consentement de mon Conseil, je promulgue cette édition révisée des Constitutions et Lois de la Société des Missions Africaines qui entre en vigueur dès maintenant. Tout autre texte antérieur contraire à ces dispositions est abrogé.

Que ce Code Fondamental mis à jour nous aide tous à répondre plus profondément à notre vocation missionnaire commune, en progressant sur les pas de notre Vénérable Fondateur Mgr Melchior de Marion Brésillac.

Donné à Rome, le 8 décembre 2022,
166^{ème} anniversaire de notre Fondation.

Antonio Porcellato, SMA
Supérieur Général

DECREE OF PROMULGATION

The last official edition of the Constitutions and Laws of the Society was promulgated by the then Superior General, Fr Patrick Harrington, on 15 January 1990. Since then, there have been two new revised editions, one in 2004 and the other in 2017, with modifications of various articles considered as Laws.

The General Assembly 2019 has made several changes to the internal structure of the SMA, touching some articles considered as Constitutions, particularly those relating to the Regions. The Congregation for the Evangelisation of Peoples has formally approved these changes with a letter of the Prefect, H. Em. Card. Filoni, dated 23 July 2019.

The present revised edition has incorporated all these changes both in Constitutions and Laws, all of them originating from the decisions of the General Assembly 2019. The final draft was circulated among the Superiors of all Units and was approved by the 2022 Plenary Council in Rome. Due to the great number of suppressed articles, this revised edition has taken a new numbering. Therefore, it will be very important, when quoting articles of our Constitutions & Laws, to specify that they refer to this revised edition of 2022.

I would like to express my gratitude on behalf of the whole Society to the Commission that has completed this thorough work, despite the difficulties of not meeting in presence, because of the Covid 19 pandemic.

The Plenary Council 2022, after approving the work of this Commission, has furthermore requested that a profound review of the Constitutions and Laws be initiated, aiming to identify and distinguish between the core constitutional articles, destined to last in time, and all other regulations defined as Laws, that can be modified more easily according to the changing situations. (PC22 art 54). A new Commission has already been appointed to work on this demanding and delicate task so that the General Assembly 2025 may take a decision on the outcome of its work.

In accordance with the norms of General Assembly 2019, with the consent of my Council, I hereby promulgate this revised edition of the Constitutions and Laws of the Society of African Missions which come into effect immediately. Any previous text contrary to these dispositions is hereby abrogated.

May this up-dated Fundamental Code help all of us to respond more profoundly to our common missionary vocation, furthering the steps of our Venerable Founder, Bishop Melchior de Marion Brésillac.

Given at Rome on the eighth day of December 2022,
166th anniversary of our Foundation

Antonio Porcellato, SMA
Superior General

Les **Constitutions** sont écrites en caractères droits.
Les Lois sont écrites en Italiques et en Retrait.

ABRÉVIATIONS

Textes du Fondateur

- DMF Documents de Mission et de Fondation, Médiaspaul, 1985
- NSMA Notice sur les Missions Africaines, 1858, Archives des Missions Africaines, Rome
- RM Retraite aux Missionnaires, 1849, édité en 1985
- S Souvenirs de douze ans de mission, Médiaspaul, 1987

The **Constitutions** are written in normal characters.

*The **Laws** are written in italics and indented.*

ABBREVIATIONS

Texts of the Founder

MDFD	Mission Documents, Foundation Documents, Mediaspaul 1985
NSMA	Notice sur les Missions Africaines, 1858, SMA Archives, Rome
RM	Retreat to Missionaries, 1849, published in 1985
S	Souvenirs of Twelve Years of Mission, Mediaspaul, 1987

LIMINAIRE : L'ESPRIT DU FONDATEUR

1. La Société des Missions Africaines (S.M.A) a été fondée par Mgr Melchior de Marion Brésillac le 8 décembre 1856, au Sanctuaire Notre-Dame de Fourvière, à Lyon.
2. Attiré depuis l'enfance par le désir de devenir « ministre du Christ parmi les Gentils », il quitta son diocèse d'origine, Carcassonne (France), pour aller comme héraut de l'Évangile en Asie. Même lorsqu'il se sentit obligé en conscience de se retirer de la mission indienne, il décida de rester missionnaire jusqu'à la fin de la vie. Ce fut cette détermination qui le poussa, en mai 1855, à s'offrir au Saint-Siège, pour aller comme missionnaire « dans quelque lieu que ce soit de l'univers ». En réponse à cette offre généreuse, on le pressa de constituer une Société et « Propaganda Fide » l'y autorisa officiellement en février 1856.
3. En novembre 1856, il était en mesure d'écrire à la Congrégation de la Propagande : « La Société des Missions Africaines n'est plus un simple projet ; elle existe ». En quelques Articles Fondamentaux, il esquisse les traits qu'il veut donner à cette Société. Elle a « pour but principal l'évangélisation des pays d'Afrique qui ont le plus besoin de missionnaires (...) indépendamment du soin qu'elle donnera aux missions qui lui seront confiées, la Société travaillera constamment à préparer les voies pour pénétrer dans les lieux d'Afrique où il n'y a pas encore de missionnaires. (...) La Société étant essentiellement séculière, on n'y fera pas de vœux, mais une solennelle résolution de persévérer dans la Société jusqu' à la fin de ses jours, considérant comme son plus grand mérite de mourir à l'œuvre, soit au sein des missions, soit à leur service en Europe ».
4. Comme Fondateur de la Société, Mgr de Brésillac a reçu du Saint-Esprit, pour le bien de l'Eglise entière, un charisme pour l'évangélisation des non chrétiens, spécialement africains. Dans sa vie et ses écrits, il a exprimé son charisme de la manière suivante :

PROLOGUE: THE SPIRIT OF THE FOUNDER

1. The Society of African Missions (SMA) was founded by Bishop Melchior de Marion Bresillac on the 8th of December 1856 at the chapel of Notre Dame de Fourvière, Lyons.
2. Bishop de Brésillac had, from childhood, felt an attraction to become a “minister of Jesus Christ among the gentiles”, so he left his home diocese of Carcassonne in France to go as a herald of the Gospel to Asia. Even when he felt obliged in conscience to withdraw from the Indian Mission he resolved to remain a missionary to the end of his life. This is what prompted him in May 1855 to offer himself to the Holy See as a missionary to any part of the world. In answer to this generous offer, he was urged to form a Society. Propaganda Fide formally authorised him to do this in February 1856.
3. In November 1856 he was able to write to Propaganda Fide: “The Society of African Missions is no longer just a project; it exists”. In a few ‘Fundamental Articles’ he out-lined the kind of Society he wanted. It was to have “as its principal aim the evangelisation of the countries of Africa which have most need of missionaries... Independently of the care it will give to the missions specifically confided to it, the Society will constantly work to prepare ways for penetrating into the places in Africa where there are as yet no missionaries ... the Society being essentially secular, a member will not take vows in it but will make a solemn resolution to persevere in the Society to the end of his days, considering it his greatest merit, to die at the work, either on the missions or at their service in Europe”.
4. As Founder of the SMA, Bishop de Brésillac received from the Holy Spirit, for the benefit of the entire Church, a charism for the evangelisation of non-Christians, especially Africans. In his life and in his writings, he expressed his charism in this way:

- a) Le missionnaire est avant tout l'apôtre des non chrétiens ; il doit toujours être disposé à aller « ailleurs » : « Heureux le missionnaire apostolique qui fonde des Églises et qui, aussitôt qu'il les voit établies, court ailleurs pour en fonder de nouvelles ».
 - b) Agissant ainsi, le missionnaire est l'héritier de la vocation, de l'esprit, des vertus et même dans une certaine mesure, des méthodes des apôtres et spécialement de saint Paul.
 - c) Fort de l'exemple des apôtres et profondément pénétré du but dernier de l'activité missionnaire, il retient comme devoir essentiel du missionnaire, la formation des prêtres autochtones et l'établissement d'une hiérarchie locale : « Faire des prêtres, faire des évêques, établir de véritables Églises, voilà donc la vraie mission de l'apôtre ».
 - d) Il affirme que la foi chrétienne perfectionne les sociétés « mais ne change par le caractère essentiel des peuples, car elle n'en a pas besoin. Catholique dans l'extension du mot, elle est faite pour tous les lieux aussi bien que pour tous les hommes ».
 - e) Il montre que l'activité missionnaire, à la lumière de l'appel du Seigneur, doit être orientée vers le progrès des peuples, spécialement les plus abandonnés.
5. Dans l'exemple de sa vie et de sa mort, aussi bien que dans ses écrits, le Fondateur de la S.M.A. a laissé à ses disciples des éléments de spiritualités très importants pour former un vrai missionnaire :
- a) Il apparaît comme un homme « appelé », un apôtre qui répond à cet appel avec une authentique « passion » missionnaire, un serviteur fidèle de Dieu et de l'Église, un être radical dans ses choix : « être missionnaire du fond de mon cœur ».
 - b) La source d'un véritable engagement missionnaire est Jésus Christ, dont la Croix, signe et instrument de Salut, aide le missionnaire à vivre comme disciple du Seigneur dans le renoncement à soi-même. « Près de la Croix de Jésus se tenait sa mère », la Vierge Marie, qui est aussi la force et l'appui de tous les missionnaires.

- a) Above all, a missionary is essentially an apostle to non-Christians; he must always be ready to go 'elsewhere', "Happy the apostolic missionary who founds churches and, as soon as he sees them well established, hurries on elsewhere to found new ones".
 - b) Working in this way, the missionary is heir to the vocation, the mind, the virtues and, to a certain extent, even the methods of the Apostles and especially of St. Paul.
 - c) Following the example of the Apostles and profoundly conscious of the final aim of missionary activity, Bishop de Brésillac retains as an essential duty of a missionary the formation of indigenous priests and the establishment of a local hierarchy. "To make priests, to make bishops, to plant real Churches - this, then, is the true mission of the Apostle".
 - d) He insists that the Christian faith elevates societies, "but does not change the essential character of people, because there is no need of this. Catholic in the full sense of the word, it is made for all places as well as for all people".
 - e) He shows that missionary activity, in the light of the Lord's call, should be directed to the greater progress of people, especially the most abandoned.
- 5.** By his life and death, and also in his writings, the Founder of the SMA has left to his followers the chief elements of the spirituality required for the formation of a true missionary.
- a) He appears as a man "called," an apostle who responds with an authentic "passion", a faithful servant of God and the Church, a person radical in his desire "to be a missionary from the bottom of my heart".
 - b) The source of a true missionary commitment is Jesus Christ, whose cross, the sign and instrument of salvation, helps the missionary to live as a disciple of the Lord in the renunciation of self. "Near the cross of Jesus stood his mother", the Virgin Mary, who is also the strength and support of all missionaries.

- c) Il use largement de l'adjectif « apostolique ». Il entend que les missionnaires imitent les apôtres dans leurs activités et dans leur style de vie.
 - d) Il donne à la spiritualité missionnaire les caractéristiques suivantes :
 - elle est polarisée par l'œuvre du Père à accomplir : l'annonce du Salut en Jésus-Christ, en priorité à ceux qui n'ont pas entendu la Bonne Nouvelle ;
 - elle est exprimée par les attitudes qu'appelle la condition missionnaire elle-même telle qu'il l'a vécue en Inde et en Afrique, spécialement l'humilité, le détachement, la pauvreté, l'obéissance, la chasteté et la patience dans la joie ;
 - elle est au service du progrès des peuples, spécialement des plus abandonnés.
6. Au cours de son histoire, la S.M.A. s'est efforcée de rester fidèle à l'esprit de son Fondateur, s'adaptant constamment aux situations nouvelles, et « toujours prête à répondre aux besoins du moment ».

- c) He frequently uses the adjective “apostolic”. He expects missionaries to imitate the Apostles, both in their activities and in their style of life.
 - d) A missionary spirituality has certain special qualities:
 - it is directed towards the work of the Father which is yet to be accomplished: announcing salvation in Jesus Christ, especially to those who have not heard the Good News;
 - it finds expression in the attitude of mind demanded by the missionary situation that the Founder experienced in India and Africa, especially in the exercise of humility, detachment, poverty, obedience, chastity and cheerful patience;
 - it is at the service of the progress of people, especially the most abandoned.
6. Down through the years the SMA has sought to remain faithful to the spirit of its Founder, constantly adapting itself to new situations, and “always ready to respond to the needs of the times”.

CHAPITRE 1

LA SOCIÉTÉ DES MISSIONS AFRICAINES

*Ce qui était depuis le commencement,
ce que nous avons entendu,
ce que nous avons contemplé de nos yeux,
ce que nous avons vu et que nos mains ont touché,
c'est le Verbe, la Parole de la vie.
Oui, la vie s'est manifestée,
nous l'avons contemplée,
et nous portons témoignage :
nous vous annonçons
cette vie éternelle qui était auprès du Père et
qui s'est manifestée à nous.
Ce que nous avons contemplé,
ce que nous avons entendu,
nous vous l'annonçons à vous aussi
pour que, vous aussi, vous soyez en communion avec nous.
Et nous, nous sommes en communion avec le Père
et avec son Fils Jésus-Christ.
Et c'est nous qui écrivons cela,
afin que nous ayons la plénitude de la joie.*

1 Jn 1, 1-4

La Société des Missions Africaines a pour but principal l'évangélisation des pays d'Afrique qui ont le plus besoin de missionnaires. (DMF 169)

La Société des Missions Africaines est une Société de missionnaires, vivant et travaillant dans un partage d'initiatives et de responsabilités. Elle puise sa vitalité " de la concorde dans la parfaite charité et l'obéissance... " (DMF 172) ; elle est " toujours prête à répondre aux besoins du moment... " (NSMA 19) ; elle affirme une préférence spéciale " pour l'évangélisation des peuples d'Afrique chez lesquels l'Évangile n'a pas encore été prêché... " (DMF 150) ; elle utilise " les méthodes qui se rapprochent le plus de la prédication simple et évangélique des Apôtres ", sans abandonner " la sainte folie de la croix ". (S 308)

Mgr de Brésillac

CHAPTER 1

THE SOCIETY OF AFRICAN MISSIONS

*Something which has existed since the beginning,
that we have heard,
that we have seen with our own eyes;
that we have watched and touched with our hands:
the Word, who is life – this is our subject.
That life was made visible:
We saw it and we are giving our testimony,
telling you of the eternal life which was with the Father and has
been made visible to us.
What we have seen and heard
we are telling you
so that you too may be in union with us,
as we are in union with the Father and with his son Jesus Christ.
We are writing this to you to make our own joy complete.*

1 John 1:1-4

The Society of African Missions has as its principal aim the evangelisation of the countries of Africa which are most in need of missionaries. (MDFD 169)

The SMA is a Society of Missionaries living and working in freedom and responsibility, deriving its vitality from “concord in perfect charity and obedience...” (MDFD 171); “every day to respond to the needs of the times...” (NSMA 19); it affirms a special preference “for the evangelisation of the peoples of Africa among whom the Gospel has not yet been preached...” (MDFD 150); it uses “methods nearest to the simple Gospel preaching of the Apostles” while not abandoning “the folly of the Cross”. (S 338)

Bishop Melchior de Marion Brésillac

A. NOTRE VOCATION MISSIONNAIRE

1. Nous sommes une famille internationale de disciples du Christ réunis par notre réponse commune à son commandement de proclamer le Royaume de Dieu : *“ Allez dans le monde entier. Proclamez la Bonne Nouvelle à toute la création ”* (Mc 16, 15).
2. Notre but est d'être une réponse effective à la vocation missionnaire de l'Église. Proclamer et témoigner de l'Évangile de Jésus Christ aux pauvres et aux plus abandonnés d'Afrique et des peuples d'origine africaine se place au centre de notre mission.
3. Notre engagement missionnaire découle de notre incorporation au Christ vivant, par les sacrements de Baptême, de Confirmation et d'Eucharistie. Par cet engagement, nous continuons la mission du Christ.
4. Nous nous efforçons de témoigner, en paroles et par nos vies, de l'Évangile de Jésus-Christ dans sa totalité. Partout où nous travaillons, nous sommes au service du Royaume de Dieu, de la construction de l'Église et du salut du monde.
5. Le Christ est notre modèle de vie missionnaire. Comme missionnaires, notre croissance personnelle dans le Christ est inséparable de notre participation à sa mission.
6.
 1. Attentifs aux mouvements du Saint-Esprit dans l'Église et dans le monde, et fidèles aux idéaux de notre Fondateur, nous restons toujours prêts à répondre aux besoins du moment.
 2. *Nous encourageons une réflexion approfondie sur les enjeux de la mission aujourd'hui en connectant la missiologie avec une expérience de terrain afin de faire des suggestions concrètes pour les programmes de formation SMA.*
7. Conscients de nos obligations spéciales envers les Églises d'Afrique avec lesquelles nous travaillons depuis longtemps, nous sommes disposés à aller vers les lieux et les situations en Afrique où les besoins en missionnaires sont les plus grands.

A. OUR MISSIONARY VOCATION

1. We are an international family of Christ's disciples, bonded together by our common response to his command to proclaim the Kingdom of God: *"Go out to the whole world; proclaim the Good News to all creation"* (Mk 16:15).
2. Our aim is to be an effective response to the missionary vocation of the Church. The central focus of our mission remains proclaiming and witnessing the Gospel of Jesus Christ to the poor and most abandoned chiefly in Africa and among people of African origin.
3. Our missionary commitment flows from our incorporation into the living Christ through the sacraments of Baptism, Confirmation and Eucharist. Through this commitment we continue the mission of Christ.
4. We strive to witness by word and life to the Gospel of Jesus Christ in its totality. Wherever we work we are at the service of God's Kingdom, the building up of the Church and the salvation of the world.
5. Christ is the model for our missionary life. As missionaries, our personal growth in Christ is inseparably linked to our participation in his mission.
6.
 1. Attentive to the movements of the Holy Spirit in the Church and in the world, and faithful to the ideals of our Founder, we remain always ready to respond to the needs of the times.
 2. *We foster in-depth reflection on the realities of mission today, connecting missiology with field-experience and providing suggestions for the SMA formation programs.*
7. While being conscious of our special obligation to the churches of Africa with whom we have been working for a long time, we are ready to move to places and situations in Africa where the need for missionaries is greater.

8. En tenant compte des réalités qui évoluent sans cesse, nous établissons nos propres priorités en dialogue avec les responsables des Églises particulières.
9. Nous gardons le souci particulier de ceux qui ne sont pas encore évangélisés. Nous sommes particulièrement attentifs à la cause des plus abandonnés, des pauvres et des opprimés.
10. Fidèles à l'esprit de notre Fondateur, nous gardons comme l'une de nos priorités, dans les Églises où nous travaillons, l'éveil et le soutien des vocations sacerdotales, missionnaires et religieuses et l'aide à la formation du clergé et des responsables laïcs.
11. Dans le respect des différentes cultures, et dans un esprit de partage, nous collaborons avec les Églises particulières pour répondre ensemble à leurs problèmes.
12. Nous sommes une Société cléricale de Vie Apostolique approuvée par l'Église, composée de clercs et de frères. Comme Institut missionnaire de Droit Pontifical, nous sommes placés sous la juridiction du Dicastère pour l'Évangélisation. Ce Dicastère est l'interprète authentique des Constitutions de la Société.
13. Nous sommes prêts à recevoir comme missionnaires des gens venant de tout pays, pourvu qu'ils remplissent les conditions requises par l'Église et la Société.
14. La SMA est une société internationale organisée en Provinces, Districts et Délégations. Elle maintient son unité grâce à une autorité centrale : le Supérieur Général et son Conseil. Ils gouvernent et animent l'ensemble de la Société, mettent en œuvre les décisions de l'Assemblée Générale, et coordonnent ses activités par l'intermédiaire d'un Conseil Plénier.
15. *Nous reconnaissons le désir de différentes personnes et groups laïcs comme les associés, les bienfaiteurs et les collaborateurs, de participer à notre mission et notre*

8. In response to changing conditions, we establish our own priorities in dialogue with the leaders of particular churches.
9. We have a special concern for those who are not yet evangelised. We are particularly sensitive to the cause of the most abandoned, the poor, and the oppressed.
10. Faithful to the Spirit of our Founder, we keep as one of our priorities in churches where we work the promotion and support of priestly, missionary and religious vocations and the formation of clergy and lay leaders.
11. With due respect for varying cultures and in a spirit of giving and receiving we collaborate with particular churches in seeking relevant solutions to their problems.
12. We are a clerical Society of Apostolic Life approved by the Church. We are composed of clerics and lay brothers. As a missionary institute of pontifical right, we are under the jurisdiction of the Dicastery for Evangelization. This Dicastery is the authentic interpreter of the Constitutions of the Society.
13. We are ready to receive as missionaries, persons from any nation, who fulfil the conditions required by the Church and the Society.
14. The SMA is an international Society organised into Provinces, Districts and Delegations, whose unity is maintained by means of a central authority: the Superior General and his Council. They provide leadership for the entire Society, implement the decisions of the General Assembly, and coordinate the activities of the Society through a Plenary Council.
15. *We acknowledge the desire of different lay groups and persons, including associates, benefactors and*

vie de manière à ce que leur place et leur rôle soient mieux reconnus et ordonnés dans la grande famille charismatique, en l'occurrence ceux qui partagent un charisme missionnaire similaire à celui que nous a légué notre Fondateur.

- 16** *Pour les associés, clercs et laïcs, le mode et la durée de leur association, leur formation, ainsi que leurs droits et leurs devoirs, sont définis par des statuts particuliers et dans des contrats établis par chaque entité de la Société, avec l'approbation du Supérieur Général et le consentement de son Conseil.*

B. NOTRE ACTIVITÉ APOSTOLIQUE

- 17.** C'est l'Esprit du Seigneur qui nous guide pour nous aider à demeurer signes de communion et instruments de dialogue parmi les cultures, les religions et les Églises, témoigné à travers nos équipes internationales, interculturelles et intergénérationnelles. de telle sorte que le Royaume de justice et de paix, d'amour et de vérité, puisse devenir une réalité.
- 18.**
- 1.** Notre mission est de témoigner du Christ et des valeurs du Royaume de Dieu sur terre, entrant dans le mouvement d'amour qui révèle Dieu à tous les peuples.
 - 2.** Partout où c'est nécessaire, nous exerçons un ministère de présence parmi les non-chrétiens, spécialement les membres des religions traditionnelles et les musulmans. Nous nous efforçons de comprendre et d'apprécier leurs cultures et leurs religions.
 - 3.** Dans un véritable esprit œcuménique, nous collaborons avec les autres Églises chrétiennes pour témoigner ensemble de l'Évangile.
 - 4.** *Nous cherchons à promouvoir le dialogue et la collaboration avec les religions traditionnelles et les autres croyances dans les lieux où nous travaillons.*

collaborators to participate in our mission and life with recognition and organisation of their place and role in a larger Charismatic Family i.e. those who share a similar missionary charism as that bequeathed to us by our Founder.

16. *For associates, clerics and lay people the manner and the duration of their association and formation as well as their rights and duties are specified in particular statutes and agreements by each Unit of the Society with the approval of the Superior General and the consent of his Council.*

B. OUR APOSTOLIC ACTIVITY

17. Under the guidance of the Holy Spirit, we aim to be a sign of communion and an instrument of dialogue among cultures, religions and churches, witnessed through our international, intercultural, and intergenerational teams, so that the Kingdom of justice and peace, love and truth, may become a reality.
18. 1. Our mission is to witness to Christ and to the values of God's Kingdom on earth, entering into the movement of love which brings God to all people.
2. Wherever it is needed we exercise a ministry of presence among non-Christians, especially among followers of the traditional religions and among Muslims. We seek to understand and appreciate their cultures and religions.
3. In a spirit of ecumenism we collaborate with other Christian Churches as a common witness to the Gospel.
4. *We foster dialogue and collaboration with traditional religions and other faiths where we work.*

19. 1. Notre mission est de proclamer la Bonne Nouvelle de Jésus-Christ, mort et ressuscité pour le salut de tous les hommes et qui, pour tous, demeure “ *le Chemin, la Vérité, la Vie* ” (Jn 14, 6). La Bonne Nouvelle, renouvelant le cœur de chacun, transformera la société humaine de l’intérieur et fera “ *toutes choses nouvelles* ” (Ap 21, 5). C’est pourquoi nous collaborons au processus d’inculturation, de telle sorte que l’Évangile s’enracine de façon toujours plus profonde dans les diverses cultures des peuples au milieu desquels nous vivons et nous travaillons.
2. *La SMA a un profond respect pour les cultures africaines. Nous encourageons la mise en valeur de l’Afrique, de ses cultures, dans nos maisons et nos musées comme faisant partie de l’animation missionnaire et du dialogue interculturel. Nous travaillons en étroite collaboration avec les institutions locales qui protègent et valorisent l’héritage culturel des peuples d’Afrique. Nous faisons connaître l’histoire de la mission et des peuples par des centres de documentation, d’art et de culture, et par nos archives en Afrique.*
3. *Nous nous engageons de façon prophétique dans les media pour la promotion et la défense des droits de l’homme. Nous évangélisons à travers la communication et l’interaction avec les media. Nous utilisons les media pour partager nos diverses expériences de missions.*
20. 1. Notre mission est de proclamer un message de libération totale suivant l’exemple de Jésus-Christ qui a donné sa vie pour le salut du monde. Il a fait sienne la vie quotidienne de son peuple, avec ses faiblesses, ses problèmes et ses difficultés. Nous sommes ainsi appelés à partager la vie et l’histoire des peuples que nous voulons évangéliser et à favoriser leurs propres efforts pour qu’ils soient libérés du péché et du mal.
2. *En Afrique et hors d’Afrique :*
- 2.1. *Nous renforçons notre collaboration avec les organisations publiques et privées engagées dans les questions de justice, de paix et d’intégrité de la création qui affectent*

19.
 1. Our mission is to proclaim the Good News of Jesus Christ who died and rose for the salvation of all and who is “*the Way, the Truth and the Life*” (John 14:6). The Good News, renewing the heart of each person, will transform human society from within and “*will make all things new*” (Rev 21:5). Therefore, we collaborate in the process of inculturation, so that the Gospel may become more deeply rooted in the various cultures of the people among whom we live and work.
 2. *The SMA has a profound respect for African cultures. We encourage the promotion of Africa and African cultures through SMA houses and museums as part of mission animation and intercultural dialogue. We work in close collaboration with local institutions seeking the promotion and preservation of the cultural heritage of the peoples of Africa. We make the history of the mission and the peoples known through Centres of documentation, art and culture, and through our archives in Africa.*
 3. *In a prophetic manner we engage with the media to promote and defend human rights. Through communication and interaction with the media, we evangelise and use it to share our various mission experiences.*
20.
 1. Our mission is to proclaim a message of total liberation following the example of Jesus, who gave up his life for the salvation of the world. He identified himself with the daily life of his people, with its sinfulness, problems, and difficulties. Likewise, we are called to share the life and history of the people we are sent to evangelise and to assist in their efforts to be freed from sin and evil.
 2. *In Africa and outside Africa:*
 - 2.1. *we consolidate our collaboration with public and private organisations on issues of Justice, Peace, and Integrity*

l'Afrique. Des commissions de JPIC sont établies dans toutes les Entités.

- 2.2. *Nous suscitons des initiatives et nous encourageons la formation aux techniques de résolution des conflits et de réconciliation.*
 - 2.3. *Nos Supérieurs d'Entités donnent la priorité à aborder surtout parmi les peuples d'origine africaine, les questions de JPIC telles que la traite des êtres humains, la migration et l'écologie en collaboration avec la grande famille charismatique et en tenant compte des structures et de l'expertise déjà disponibles.*
 - 2.4. *Nos communautés sont ouvertes à l'accueil des migrants et participent à la lutte contre la traite des êtres humains.*
 - 2.5. *Nous sensibilisons sur le fait que nous sommes tous interdépendants de Dieu, des autres, et de la création, et nous promouvons le soin de l'environnement dans nos vies et nos activités missionnaires.*
21. 1. Notre mission est de construire de vraies communautés chrétiennes, *“ un peuple mis à part, le Peuple même de Dieu ”* (1 P 2, 9), au service et à la suite du Christ, dans la foi, l'espérance et l'amour. Nous nous efforçons de construire des communautés de disciples du Christ, dotées des richesses culturelles de leur propre sol et servies par leurs propres ministres. *“ Fidèles à écouter l'enseignement des Apôtres et à vivre en communion fraternelle, à rompre le pain et à participer aux prières ”* (Ac 2, 42), elles entrent dans la communion de l'Église universelle et progressent constamment dans leur prise de conscience missionnaire et leurs engagements au service de la mission.
2. *Les membres et les associés SMA s'engagent à promouvoir le leadership des laïcs dans l'Église. Les Supérieurs des Entités et leurs Conseils promeuvent parmi les membres SMA un esprit d'ouverture et de respect envers les laïcs et encouragent des engagements plus profonds des laïcs au service de la mission SMA aussi bien dans les Entités d'origine que dans celles de la mission.*

of Creation that affect Africa; JPIC commissions are established in all Units;

- 2.2.** *we promote initiatives and encourage formation concerning mechanisms for conflict resolution and reconciliation;*
 - 2.3.** *our Unit Superiors give priority to addressing JPIC issues, especially among people of African origin, such as human trafficking, migration and ecology, in collaboration with the larger Charismatic family and taking into account the structures and expertise already available;*
 - 2.4.** *our communities are open to welcoming migrants and take part in the fight against human trafficking;*
 - 2.5.** *we raise awareness that we are all interdependent - on God, on others and on creation, and promote care for the environment in our own lives and missionary activities.*
-
- 21. 1.** Our mission is to build up truly Christian communities, “a people set apart; God’s own people” (1 Peter 2:9), that in faith, hope and love will serve and follow Christ. We strive to build up these communities of Christ’s disciples, endowed with the cultural riches of their own soil and served by their own ministers. “Faithful to the teaching of the Apostles, to the brotherhood, to the breaking of bread and to the prayers” (Acts 2:42), they take part in the communion of the universal Church and constantly grow in missionary consciousness and commitment.
 - 2.** *Members and associates are to promote lay leadership in the Church. Unit Superiors and Councils promote among SMA members a spirit of openness and respect towards the laity and encourage deeper commitments of the laity in the service of SMA mission both in Units of origin and Units of mission.*

- 22.** Dans notre mission, nous nous efforçons de nous enrichir au contact des cultures et des religions des peuples au milieu desquels nous vivons et travaillons. Ainsi, avec eux, nous pouvons être davantage évangélisés et libérés par l'Esprit-Saint qui travaille en tous.
- 23.**
- 1.** Nous désirons participer au travail des Églises particulières d'Afrique, dans un esprit de loyale collaboration et dans le respect de notre propre charisme missionnaire.
 - 2.** Pour renforcer cette collaboration, nous établissons des contrats avec les Conférences Épiscopales et les Évêques diocésains, selon la Loi universelle de l'Église. On y prend en considération notre mode de présence, les demandes des Églises particulières, et nos propres besoins.
 - 3.** Unis fraternellement dans un même sacrement et au service d'un même diocèse, les membres prêtres de notre Société forment, sous la conduite de l'Évêque, un seul *presbyterium* avec le clergé diocésain et les autres prêtres.
- 24.**
- 1.** Pour aider nos Églises d'origine à répondre à leur vocation missionnaire, nous coopérons avec elles en mettant en œuvre des programmes d'animation missionnaire.
 - 2.** L'éveil des vocations missionnaires reste l'un de nos objectifs prioritaires. Le témoignage de nos vies, individuellement et en communauté, est une invitation à l'engagement dans la vie missionnaire de l'Église.
 - 3.** *Toutes les entités soutiennent des projets missionnaires spécifiques parmi les Africains hors d'Afrique.*

22. In our mission we seek to be enriched by the cultures and religions of the people among whom we live and work. Thus, with them, we may be more fully evangelized and liberated by the Holy Spirit who works in all.
23. 1. We wish to participate in the work of the particular churches of Africa in a spirit of loyal co-operation while respecting our own missionary charism.
2. In order to foster this co-operation, we enter into agreements with Episcopal Conferences and diocesan bishops in accordance with the universal law of the Church. In these agreements the manner of our presence, the requests of the particular churches and our own needs are taken into account.
3. Through the union of sacramental brotherhood and the commitment to the diocese, our priest-members form one presbyterium with the diocesan clergy and other priests under the leadership of the bishop.
24. 1. In aiding our churches of origin to respond to their missionary vocation, we co-operate with them in programmes of missionary animation.
2. The fostering of missionary vocations is one of our primary concerns. The witness of our way of life, both as individuals and in community, is an invitation to others to become involved in the missionary life of the Church.
3. *All Units support specific missionary projects among Africans outside Africa.*

c. NOTRE MODE DE VIE

- 25.** 1. Dès le début, notre Fondateur a envisagé la Société comme une famille missionnaire, totalement vouée au service de l'Afrique. Il a placé la Société sous la protection de la Sainte Famille.
2. Dans un esprit de coresponsabilité, nous avons conscience de l'appel qui nous a rassemblés en une même famille, que nous exerçons un ministère actif ou que nous vivions retirés en raison de l'âge ou de la maladie.
3. Dans notre groupe apostolique, ceux qui ont été choisis pour le service de l'autorité sont en permanence signes et animateurs de cet esprit de famille, permettant ainsi à chacun de donner le meilleur de lui-même dans la réalisation de sa vocation missionnaire.
4. *Pour approfondir notre spiritualité de la mission et la vivre pleinement, nous favorisons la collaboration avec toutes les communautés religieuses, spécialement les sœurs Notre Dame des Apôtres, et les autres Congrégations fondées par des membres SMA.*
- 26.** Formant des communautés apostoliques, nous nous sommes rassemblés pour partager notre foi et notre amour. Par cette vie en communauté, nous nous aidons mutuellement à vivre et à proclamer l'Évangile à la manière du Christ et des disciples qu'il rassembla pour être avec lui.
- 27.** 1. Ces communautés peuvent varier dans leur composition, leur style de vie et la manière de réaliser leur tâche missionnaire particulière. Chacun de nous vivra dans une communauté de la Société, en tenant compte des besoins de l'apostolat.
2. *Chaque Entité promeut des équipes internationales stables dans tous les aspects de la mission SMA, en aménageant du temps et de l'espace pour favoriser la compréhension interculturelle et intergénérationnelle dans les communautés et pour construire le travail d'équipe.*

C. OUR WAY OF LIFE

25. 1. From the beginning our Founder envisioned a missionary family totally devoted to the service of Africa. He placed the Society under the protection of the Holy Family.
2. In a spirit of shared responsibility we have been called together as members of one community, whether we actively exercise our ministry or are in retirement for reasons of age or illness.
3. Those chosen for the service of authority are a sign of our family spirit and are its constant animators, helping each one to give of his best in living out his missionary vocation.
4. *In our efforts to deepen our mission spirituality and practice more fully, each SMA Unit devises ways of collaborating with the Sisters of Our Lady of Apostles, and with other congregations founded by SMA members.*
26. Living as apostolic communities we come together to share our faith and love. Through this community life we help each other to live and preach the Gospel after the example of Christ and the disciples gathered around him.
27. 1. These communities may vary in composition, style and in approach to particular missionary tasks. Each one of us lives in a Society community, taking into account the needs of the apostolate.
2. *Each Unit promotes stable international teams in all aspects of SMA mission, creating time and space to promote intercultural and intergenerational understanding in communities and to build teamwork.*

3. *Nos communautés internationales valorisent chaque personne et sont enracinées dans la prière, la simplicité et l'authenticité.*
28. Notre vie et notre travail en commun nous aident à mieux comprendre que nous sommes au service d'une tâche qui, en dépit de toutes nos générosités et de nos techniques les plus perfectionnées, transcende nos capacités humaines. Ensemble, dans la prière et la contemplation, nous découvrons la source et l'agent principal de toute évangélisation, l'Esprit-Saint. C'est ce même Esprit qui nous pousse à prier, à témoigner de l'Évangile et à servir ceux auxquels nous sommes envoyés.
29. 1. À l'exemple de la première communauté chrétienne, nous nous réunissons pour écouter la Parole de Dieu et la partager, pour célébrer l'Eucharistie et la Prière des Heures, créant ainsi la communion fraternelle entre nous, dans un climat de paix et d'ouverture.
2. En ce qui concerne la Liturgie quotidienne des Heures, Laudes et Vêpres sont récitées par tous.
30. Notre style de vie simple, proche des pauvres, le partage avec eux de ce que nous sommes et de ce que nous avons, nous aidera à devenir un signe prophétique d'un nouveau monde conforme à l'Évangile. Vraiment missionnaires, nos communautés sont attentives à la vie des Églises et des peuples que nous servons.
31. 1. Grâce à la force de l'Esprit-Saint, par la fidélité constante à notre engagement missionnaire, par le témoignage du célibat pour l'amour du Royaume et par l'observance de notre droit propre comme règle de vie, nous nous efforçons d'être, parmi les nations, des témoins joyeux de la Bonne Nouvelle de Jésus-Christ, de la foi dont nous vivons, de l'espérance qui nous anime et de la puissance fraternelle et libératrice de l'Évangile.
2. *Les membres et les associés mèneront une vie de haute qualité sur le plan éthique, ecclésial et pastoral, au niveau personnel et dans leur ministère.*

3. *Our international communities value each person and are rooted in prayer, simplicity, and authenticity.*
28. Our living and working together helps us to be more aware that we are at the service of a task which, despite our most generous commitment and most advanced techniques, transcends our human capabilities. Together we discover, in prayer and contemplation, the source and principal agent of all evangelisation – the Holy Spirit. It is the same Holy Spirit who urges us to pray, to give witness to the Gospel and to serve those to whom we are sent.
29. 1. After the example of the first Christian community, we come together to listen to the word of God and to share it, to celebrate the Eucharist and the Prayer of the Divine Office, and so strengthen our family spirit and foster a climate of peace and openness.
2. With regard to the daily liturgy of the Hours, Lauds and Vespers are recited by all.
30. A simple lifestyle, close to the poor, sharing with them what we are and what we have, helps to make us a prophetic sign of a new world according to the Gospel. Truly missionary, our communities are attentive to the life of the churches and the people we serve.
31. 1. Through the power of the Holy Spirit, lasting fidelity to our missionary commitment, the witness of celibacy for the sake of the Kingdom, observance of our particular law as our rule of life, we seek to be joyful witnesses among the nations, to the Good News of Jesus Christ, to the faith that is in us, to the hope that animates us and to the fraternal and liberating power of the Gospel.
2. *Members and associates are to uphold high ethical, ecclesial, and pastoral standards in their personal lives and ministries.*

3. *Chaque entité favorise en son sein intégrité et transparence.*
 4. *En collaboration avec l'Église locale nous faisons progresser la protection des enfants et des adultes vulnérables.*
 5. *Un bureau central pour la sauvegarde des mineurs et des personnes vulnérables s'assure que chaque entité ait mis en place et applique le protocole de sauvegarde établi.*
 6. *Chaque Entité met à jour et applique son protocole pour la protection des mineurs et personnes vulnérables selon le Droit Canon et les lois civiles du pays.*
32. Nous gardons des liens étroits avec tous ceux qui apportent leur soutien à notre travail missionnaire, et plus spécialement avec nos familles et nos bienfaiteurs. Ils ont leur part dans nos prières et nos travaux.

3. *Each Unit fosters integrity and transparency among its members and associates.*
 4. *Units and individuals advance the safeguarding of children and vulnerable persons in collaboration with the local Church.*
 5. *A central office for the safeguarding of children and vulnerable persons ensures that all Units have in place and follow the established safeguarding protocol.*
 6. *Each Unit updates and applies the protocol for the safeguarding of children and vulnerable persons according to Canon Law and the civil laws of each country.*
32. We maintain close ties with all who help and support our missionary work, especially with our families and benefactors. They share in our prayers and our work.

CHAPITRE 2

LES MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ DES MISSIONS AFRICAINES

Vous avez été intégrés dans la construction qui a pour fondations les Apôtres et les prophètes ; et la pierre angulaire c'est le Christ Jésus lui-même. En lui toute la construction s'élève harmonieusement pour devenir un temple saint dans le Seigneur. En lui, vous êtes, vous aussi, des éléments de la construction pour devenir par l'Esprit Saint la demeure de Dieu.

Ep 2, 20-22

“ La Société étant essentiellement séculière, on n'y fera pas de vœux. ” Mais on “ se contentera de la solennelle Résolution de persévérer dans la Société jusqu'à fin de ses jours, considérant comme son plus grand mérite de mourir à l'œuvre. ” (DMF 170)

Mgr de Brésillac

CHAPTER 2

MEMBERS OF THE SOCIETY OF AFRICAN MISSIONS

You are part of a building that has the apostles and prophets for its foundations, and Christ Jesus himself for its main cornerstone. As every structure is aligned on him, all grow into one holy temple in the Lord; and you too, in him, are being built into a house where God lives, in the Spirit.

Ephesians 2: 20-22

The Society being essentially secular, a member will not take vows in it but he will make a solemn resolution to persevere in the Society to the end of his days, considering it his greatest merit to die at the work. (MDFD 222)

Bishop Melchior de Marion Brésillac

A. APPARTENANCE ET TRANSFERTS

33. Sont membres de la Société ceux qui, en réponse à l'appel du Seigneur de se mettre au service de l'Évangile, se sont engagés par serment dans la Société.
34. Chaque membre est rattaché à une entité spécifique de la Société : Province, District, ou Délégation.
35.
 1. Les membres peuvent obtenir un transfert temporaire dans une autre entité de la Société. Ils acquièrent ainsi les pleins droits de l'entité d'accueil et en acceptent toutes les obligations.
 2. *Le Supérieur Général et son Conseil peuvent proposer des transferts afin de renforcer une entité plus faible, et favoriser la collaboration et l'interdépendance entre toutes les entités SMA.*
36.
 1. Tous les transferts inter-Entités requièrent l'approbation du Supérieur Général et des Supérieurs concernés, avec le consentement de leurs Conseils respectifs, ainsi que l'accord de l'intéressé.
 2. *Le Supérieur Général et son Conseil en consultation avec les Entités concernées font toute nomination inter-Entités pour assurer l'usage le plus efficace de nos ressources humaines et favoriser la continuité et la stabilité de nos engagements missionnaires.*
 3. *Les membres transférés bénéficient d'un contrat qui spécifie leurs droits et obligations ainsi que les droits et obligations des entités d'origine et d'accueil.*
 4. *Tous les membres SMA et les associés s'impliquent dans le développement de l'Entité où ils travaillent.*
 5. *Les membres et des associés sont nommés selon les priorités de la SMA, les besoins de l'Entité, les compétences et le bien-être des membres concernés.*

A. MEMBERSHIP AND TRANSFERS

33. Members of the Society are those who, responding to the Lord's invitation to place their lives at the service of the Gospel, pledge themselves by oath to the Society.
34. Each member is attached to a specific Unit of the Society: Province, District, or Delegation.
35.
 1. Members may obtain a temporary transfer to another Unit of the Society, thus acquiring full rights and obligations in the Unit to which they transfer.
 2. *The Superior General and his Council may initiate transfers in order to strengthen a weaker Unit, and to promote the collaboration and the interdependence of all Units of the SMA.*
36.
 1. All inter-Unit transfers require the approval of the Superior General and of the Superiors concerned with the consent of their respective Councils, and the agreement of the individual member.
 2. *The Superior General and his Council in consultation with the Units concerned make all inter-Unit appointments to ensure the most effective use of the SMA human resources and to foster continuity and stability in our mission commitments.*
 3. *Members who are transferred benefit from a contract, which specifies their rights and obligations as well as the rights and obligations of the sending and receiving Units.*
 4. *Members and associates are committed to the growth and development of the Unit in which they work.*
 5. *Members and associates are appointed according to the priorities of the Society, the needs of the Unit, and the skills and wellbeing of the individual concerned.*

6. *Le Supérieur Général et son Conseil nomment les prêtres nouvellement ordonnés en consultation avec les Supérieurs des Entités concernés de façon à assurer une répartition équilibrée du personnel, selon les priorités et les besoins de toutes les entités.*
7. *Pour favoriser la stabilité en mission, les nominations sont faites pour un nombre d'années déterminé.*
8. *Les membres nommés en dehors de leur Entité d'origine se rendent disponibles pour rendre des services demandés par l'Entité d'origine spécialement pendant les vacances.*

B. ADMISSION ET ENGAGEMENT

37.
 1. Tout candidat qui désire devenir membre de la Société doit adresser une demande écrite au Supérieur de son domicile, exprimant son désir, libre et sincère, de se consacrer à la mission de la Société et d'y assumer les obligations de la vie missionnaire.
 2. Avant d'admettre un candidat, le Supérieur concerné et son Conseil étudient le bien-fondé de sa demande, en prenant en compte ses motivations, sa vie spirituelle, son caractère, son aptitude au travail missionnaire et sa santé physique et morale, en accord avec les normes du droit général de l'Église.
38.
 1. Chaque entité de la Société détermine elle-même la durée et le nombre des engagements temporaires et elle fixe aussi le moment de l'engagement permanent. La durée des engagements temporaires ne doit pas dépasser 9 ans.
 2. Les candidats à l'engagement temporaire sont admis dans la Société par le Supérieur de Province et de District avec le consentement de son Conseil, après consultation des responsables de sa formation et d'autres personnes qui les connaissent bien. Dans une Délégation, le candidat est admis par le Supérieur Général et son Conseil.

6. *The Superior General and his Council appoint newly ordained priests in consultation with the Superiors of the Units concerned, in a manner that ensures a balanced distribution of personnel according to the priorities and needs of all Units.*
7. *To foster stability in mission, appointments shall be made for a determined number of years.*
8. *Members appointed outside their Unit of origin make themselves available to render services requested by the Unit of origin especially when on vacation.*

B. ADMISSION AND COMMITMENT

37.
 1. A candidate who aspires to membership of the Society addresses a written request to the Superior of his domicile, expressing his free and sincere desire to dedicate himself to its mission, and to assume the obligations of missionary life in the Society.
 2. Before admitting a candidate, the Superior concerned and his Council assure themselves of the candidate's suitability in terms of motivation, spirituality, character and aptitude for missionary work, physical and mental health, in observance of the universal law of the Church.
38.
 1. Each Unit of the Society determines the duration and number of temporary commitments as well as the time of permanent commitment. The length of time in temporary commitment shall not exceed nine years.
 2. Candidates for temporary commitment are admitted into the Society by the Provincial and District Superior with the consent of his Council, after consultation with those charged with their formation and others who know them well. In a Delegation, the candidate is admitted by the Superior General and his Council.

39. 1. L'engagement permanent est pris après un minimum de deux engagements temporaires.
2. Les candidats à l'engagement permanent sont admis dans la Société par le Supérieur Général avec le consentement de son Conseil, sur présentation du Supérieur concerné et de son Conseil.
40. 1. L'engagement et l'incorporation dans la Société se font par un serment public pendant une célébration liturgique.
2. La formule en est la suivante :
- « Moi
de l'Église de Dieu qui est à
appelé par le Seigneur à annoncer l'Évangile aux nations,
et spécialement en Afrique, connaissant le but de la Société
des Missions Africaines, je fais le serment d'y demeurer
..... an (s), (pour le serment temporaire)
pour la vie, (pour le serment permanent)
afin de prendre part à sa vie et à son activité missionnaires.
J'accepterai les tâches qui me seront confiées par mes
supérieurs. Je promets de suivre le Christ et de tendre à
la perfection de la charité, par l'annonce de l'Évangile, par
le témoignage du célibat par amour du Royaume et par
l'observance des Constitutions et des Lois de la Société.
Je prends Dieu à témoin de cet engagement et je le prie
de m'aider à le tenir. »
41. Les membres clercs sont incardinés dans la Société. En vue de l'ordination au diaconat et au presbytérat, les lettres dimissoriales sont délivrées par les Supérieurs de Province et de District, avec le consentement de leur Conseil, pour leurs membres ; par le Supérieur Général et son Conseil pour les membres d'une Délégation.
42. En vue de donner un signe vivant de la communion entre les Églises, les membres clercs peuvent être incardinés dans leur diocèse d'origine au lieu de l'être dans la Société. Les relations entre le diocèse et la Société sont déterminées par des contrats particuliers entre l'Évêque qui accepte une telle incardination et le Supérieur concerné.

39. 1. Permanent commitment is made after a minimum of two temporary commitments.
2. Candidates for permanent commitment are admitted into the Society by the Superior General with the consent of his Council on the presentation of the request by the Superior concerned and his Council.
40. 1. Commitment and incorporation into the Society are effected by taking a public oath during a liturgical celebration.
2. The formula of the Oath reads as follows:
 I
 from the Church of God in
 called by the Lord to announce the Gospel to the nations, particularly in Africa, and knowing the aim of the Society of African Missions, swear to remain as a member of this Society for ... year(s) (for temporary commitment)
 for the rest of my life, (for permanent commitment)
 in order to take part in its missionary life and activity.
 I shall accept the tasks entrusted to me by my Superiors. I promise to follow Christ and to strive for the perfection of charity through the announcing of the Gospel, the witness of celibacy for the sake of the Kingdom, and the observance of the Constitutions and Laws of the Society.
 May God be witness to this commitment and may He help me to live according to it.
41. Clerical members are incardinated into the Society. Dimissorial letters for Diaconate and Priestly ordination are granted by the Superiors of Provinces and Districts, with the consent of their Councils, for their members; by the Superior General, with the consent of his Council, for the members of a Delegation.
42. In order to give a living sign of communion between churches, a clerical member may be incardinated into his diocese of origin instead of into the Society. The relations between the diocese and the Society are determined in particular agreements between the incardinating bishop and the Superior concerned.

C. DROITS ET DEVOIRS

43. Chacun des membres se consacre de tout cœur à l'activité missionnaire de la Société, selon ses Constitutions et ses Lois.
44. Outre les obligations qui découlent des Constitutions et des Lois, les membres sont soumis aux obligations des clercs, sauf s'il s'avère, à partir du contexte ou de la nature des choses, qu'il en va autrement.
45. La Société doit assurer à chacun de ses membres le nécessaire pour réaliser le but de sa vocation. Elle doit également leur donner la possibilité d'appartenir à des communautés apostoliques.
46. Les membres qui, en accord avec leurs Supérieurs, remplissent une mission en dehors d'une communauté et des œuvres de la Société, gardent leurs obligations vis-à-vis de celle-ci et réciproquement.
47.
 1. Si, d'une façon habituelle, un membre de la Société ne remplit pas ses obligations envers elle, après dialogue et après les avertissements d'usage, il peut être privé de voix active et passive par le Supérieur Général avec le consentement de son Conseil, sur la demande du Supérieur concerné avec le consentement de son Conseil.
 2. *Le Supérieur Général et son Conseil peuvent, si nécessaire, prendre d'eux-mêmes cette initiative.*
48.
 1. Les membres qui ne sont plus capables d'exercer leur activité missionnaire, à cause de la maladie ou de l'âge, ont droit à un soin spécial et à une attention particulière de la part de leurs Supérieurs et des autres membres.
 2. *Chaque entité établit une structure de soutien pour garantir les soins à tous les membres, et là où c'est nécessaire, fait appel à des spécialistes.*
49.
 1. La Société se souvient avec affection de ceux qui ont terminé leur chemin sur la terre. On fait mémoire d'eux particulièrement pendant la célébration de l'Eucharistie.

C. RIGHTS AND OBLIGATIONS

43. Every member dedicates himself wholeheartedly to the missionary activity of the Society in accordance with the Constitutions and Laws.
44. As well as the obligations which derive from the Constitutions and Laws, members are also bound by the common obligations of clerics, unless the nature of things or the context indicates otherwise.
45. The Society provides the members with whatever is necessary for them to fulfil their missionary vocation. It also provides them with the opportunity of belonging to apostolic communities.
46. The members who, in agreement with their Superiors, are employed outside the community and the works of the Society keep their obligations to it and vice versa.
47.
 1. If, in a habitual manner, a member of the Society does not fulfil his obligations to it, after dialogue and the customary warnings, he can be deprived of active and passive voice by the Superior General with the consent of his Council, on the request of the Superior concerned with the consent of his Council.
 2. *The Superior General, with the consent of his Council, may initiate this process, where necessary.*
48.
 1. Members who are no longer able to carry out their missionary activity because of sickness or old age are entitled to the special care and attention of their Superiors and of the other members of the Society.
 2. *Each Unit establishes a support structure to ensure the care of all members, and where necessary, avails of specialist help.*
49.
 1. The Society holds dear the memory of its members whose earthly lives have come to an end. They are remembered particularly during the celebration of the Eucharist.

2. *Chaque année, durant le mois de novembre, tout membre prêtre doit célébrer une messe pour ses confrères défunts.*
3. *À la mort d'un membre, des messes sont célébrées pour lui selon les directives des Assemblées des différentes entités de la Société.*

D. SÉPARATION DE LA SOCIÉTÉ

50. Du fait des circonstances, il peut être préférable pour un membre de quitter la Société. Pour mettre fin à son engagement, le supérieur majeur compétent, en dialogue avec l'intéressé, entreprendra les démarches prévues par la loi universelle de l'Église et par les Constitutions de la Société.
51.
 1. Les membres sont libres de quitter la Société au terme d'une période d'engagement temporaire. De même, la Société, pour une raison juste et raisonnable, peut refuser de renouveler un engagement temporaire ou d'admettre un membre à l'engagement permanent.
 2. Pendant la période d'un engagement temporaire, le départ ou le renvoi d'un membre relève du Supérieur concerné et de son Conseil.
52. Le transfert à un autre Institut, la permission de vivre en dehors de la Société, le départ ou le renvoi, s'il s'agit d'un membre qui a fait un engagement permanent, sont prononcés selon le droit général de l'Église et le droit propre de la Société.
53. Pour le renvoi d'un membre qui a fait l'engagement permanent, outre le Supérieur Général, quatre Conseillers sont nécessaires. En cas d'absence de l'un ou de plusieurs d'entre eux, le Supérieur Général avec le consentement des Conseillers présents, nomme, parmi les membres définitivement incorporés à la Société, le nombre nécessaire pour compléter le Conseil.

2. *During the month of November, every year, each priest member celebrates Mass for his deceased confreres.*
3. *On the death of a member, Masses shall be celebrated for him in accordance with the directives of the Assemblies of the different Units of the Society.*

D. SEPARATION FROM THE SOCIETY

50. Where circumstances make it desirable for a member to leave the Society, the competent Major Superior in dialogue with him, takes the steps provided in the universal law of the Church and in the Constitutions of the Society to terminate his commitment.
51.
 1. Members are free to leave the Society at the end of a period of temporary commitment. The Society, for a just and reasonable cause, may refuse to renew a temporary commitment or to admit a member to permanent commitment.
 2. During the period of temporary commitment, departure or dismissal of a member is reserved to the Superior concerned and his Council.
52. Transfer to another Institute, leave of absence, departure or dismissal of a member with permanent commitment are implemented in accordance with the universal law of the Church and the particular law of the Society.
53. In a case concerning dismissal from permanent membership, besides the Superior General, four Councillors are necessary. In the case of the absence of one or more Councillors, the Superior General with the consent of the Councillors present shall appoint from among the members definitively incorporated in the Society, the required number in order to complete the Council.

- 54.** 1. Le membre mis en disponibilité de la Société est invité à la réintégrer ou à la quitter définitivement après une période de trois ans accordée par la loi universelle de l'Église. Il est réservé au Dicastère pour l'Évangélisation d'accorder une nouvelle période d'absence en dehors de la Société.
2. *Les Supérieurs des entités maintiennent la communication avec les membres en situations spéciales.*
- 55.** Quiconque quitte légalement la Société ou est légalement renvoyé ne peut rien réclamer à la Société pour le travail qu'il y a accompli, quel qu'il soit. Cependant la Société traitera avec équité et charité évangélique le membre qui l'a quittée.

- 54.** **1.** In the case of leave of absence, the member is invited to return to the Society or to leave it definitively after the three-year period allowed by the universal law of the Church. It is reserved to the Dicastery for Evangelization to grant a further period of living outside the Society.
- 2.** *Unit Superiors are to maintain communication with members in special circumstances.*
- 55.** Whoever lawfully leaves the Society or is lawfully dismissed cannot claim anything from the Society for any work done in it. The Society, however, shows equity and evangelical charity towards the member who is separated from it.

CHAPITRE 3

FORMATION DANS LA SOCIÉTÉ DES MISSIONS AFRICAINES

Enfin, mes frères, tout ce qui est vrai et noble, tout ce qui est juste et pur, tout ce qui est digne d'être aimé et honoré, tout ce qui s'appelle vertu et qui mérite des éloges, tout cela, prenez-le à votre compte. Ce que vous avez appris et reçu, ce que vous avez vu et entendu de moi, mettez-le en pratique. Et le Dieu de la paix sera avec vous.

Ph 4, 8-9

“ Être missionnaire du fond de mon cœur. Ne rien négliger pour faire avancer l'œuvre de Dieu. Saisir toutes les occasions de prêcher la sainte parole. Enfin, et c'est là que j'implore surtout votre bénédiction, ô mon Dieu, employer tous mes moyens, toutes mes forces, toute mon étude à contribuer à la formation d'un clergé indigène. ” (S 78)

Mgr de Brésillac

CHAPTER 3

FORMATION IN THE SOCIETY OF AFRICAN MISSIONS

Finally, brothers, fill your minds with everything that is true, everything that is noble, everything that is good and pure, everything that we love and honour, and everything that can be thought virtuous or worthy of praise. Keep doing all the things that you learnt from me and have been taught by me and have heard or seen that I do. Then the God of peace will be with you.

Philippians 4: 8-9

To be a missionary with all my heart; to neglect nothing that might advance the work of God; to seize every opportunity to preach the Gospel; finally, and it is for this that I especially implore Your blessing, O my God, to use all my strength, all my study and all the means at my disposal to contribute to the formation of a native clergy. (S 76)

Bishop Melchior de Marion Brésillac

A. PRÉLIMINAIRES

- 56.**
1. Compte tenu des conditions de la mission qui évoluent sans cesse, la formation missionnaire est considérée comme un processus permanent.
 2. La formation dans la Société a comme point de départ la vie et l'expérience de la personne. Elle vise à former des missionnaires qui soient des apôtres du Christ convaincus.
 3. Marquée par l'Afrique et l'expérience internationale, la formation dans la Société est communautaire. Elle rend chaque personne sensible aux signes des temps et aux réalités de l'Afrique, ouverte au changement et prête à répondre aux exigences de l'Évangile. Elle aide aussi à la croissance des qualités personnelles et à l'acquisition des compétences pratiques nécessaires.
- 57.** Une charte globale, régulièrement révisée et applicable à toutes les entités de la Société, donne les principes de la formation dans la Société. Ces principes sont inspirés des documents de l'Église et trouvent leur expression dans des programmes de formation qui favorisent une attitude d'ouverture au monde, aux peuples et aux cultures, à la promotion de la justice, aux pauvres et aux besoins des Églises locales.

B. FORMATION INITIALE

- 58.**
1. La formation des membres qui se destinent aux ministères ordonnés est régie par la loi universelle de l'Église.
 2. Chaque entité de la Société a un programme adapté pour la formation missionnaire de ses étudiants et de ses associés. Ce programme est soumis à l'approbation du Supérieur Général avec le consentement de son Conseil.

A. INTRODUCTION

- 56.** 1. In view of the constantly changing conditions of mission, missionary formation is considered a life-long process.
2. Formation in the Society has as its point of departure the life and experience of the individual. It aims at forming missionaries to be dedicated apostles of Christ.
3. Shaped by African and international experiences, formation in the Society is communitarian in character, enabling individuals to be sensitive to the signs of the times and the realities of Africa, open to change, and ready to respond to the demands of the Gospel. It also provides for the development of personal qualities and the acquisition of necessary practical skills.
- 57.** An overall Charter, revised at regular intervals and applicable to all Units of the Society, provides the principles of formation in the Society. These principles are inspired by the documents of the Church and find expression in formation programmes which foster an attitude of openness to the world, to peoples and cultures, to the promotion of justice, to the poor, and to the needs of the local churches.

B. INITIAL FORMATION

- 58.** 1. The formation of members being prepared for ordained ministries is governed by the universal law of the Church.
2. Each Unit of the Society has an appropriate programme of missionary formation for its students and associates which is approved by the Superior General with the consent of his Council.

3. *Tous les candidats à un ministère dans la Société sont formés dans des communautés de formation viables, sous la responsabilité finale du Supérieur Général et de son Conseil.*
 4. *Le Supérieur Général et son Conseil évaluent régulièrement l'équilibre entre les aspects académique, spirituel, humain et pastoral dans les programmes de formation.*
 5. *Il doit y avoir un échange régulier des idées et des programmes de formation entre les entités de la Société.*
 6. *Pour la formation des candidats de la Société, les étudiants SMA fréquenteront les instituts intercongrégationnels où cela est possible.*
- 59.
1. Avant l'admission au premier serment, il y a une année de discernement et d'orientation, appelée « Année Spirituelle », si possible en milieu international.
 2. *Cette année a pour but de donner aux candidats l'occasion d'approfondir leur relation personnelle avec le Christ, de réfléchir sur leur vocation et de l'affermir. Elle les introduit à une plus grande connaissance de la mission et de l'histoire de la Société et les prépare à leur premier engagement missionnaire. En même temps, la Société évalue les motivations et les qualités des candidats.*
- 60.
1. *Avant l'engagement permanent, il est souhaitable que les membres fassent une expérience personnelle missionnaire en Afrique, par un stage pratique sur le terrain.*
 2. *Les Supérieurs d'Entités et leurs Conseils identifient des prêtres et des équipes SMA capables d'accueillir les stagiaires.*

3. *All candidates for ministry in the Society are formed within viable communities of formation, under the ultimate responsibility of the Superior General and his Council.*
 4. *The Superior General and his Council regularly evaluate the balance between the academic, spiritual, human, and pastoral elements in formation programmes.*
 5. *There should be a regular exchange of ideas and programmes of formation among all Units of the Society.*
 6. *In the formation of candidates for the Society, students are to attend Inter-Congregational institutes wherever possible.*
-
59.
 1. Before admission to first commitment there is a year of discernment and orientation, where possible in an international setting, which is called "The Spiritual Year".
 2. *The purpose of this year is to give the candidates an opportunity to deepen their personal relationship with Jesus Christ, to reflect on and develop their vocation, to give them a greater understanding of the Society's mission and history and to prepare them for their first missionary commitment. At the same time, the Society will assess the motivation and suitability of the candidates.*

 60.
 1. *Prior to permanent commitment, it is desirable that members be given personal missionary experience in Africa through an in-the-field training programme ("stage").*
 2. *Unit Superiors and Councils are to identify suitable SMA teams and priests to receive Stagiaires.*

C. FORMATION PERMANENTE

61.
 1. La vitalité de l'engagement missionnaire, les besoins de la personne et de la Société, requièrent une mise à jour et un renouvellement continu, dans le domaine de la vie intellectuelle et spirituelle, comme de l'activité missionnaire.
 2. *Ce renouveau se fait par la participation à des rencontres régulières avec des missionnaires d'autres Instituts, prêtres et religieux, ainsi qu'à des cours, des retraites annuelles et des années sabbatiques.*
 3. *Chaque entité est responsable de la formation permanente de tous ses membres et associés.*
 4. *Le Supérieur de chaque entité et son Conseil encourage ses membres et associés à faire une retraite annuelle et à avoir un accompagnateur spirituel.*
 5. *Un membre du Conseil Général est chargé de superviser la formation continue pour toute la Société.*
62.
 1. *Le Supérieur de chaque entité et son Conseil encouragent leurs membres à utiliser des temps et des lieux pour évaluer et renouveler leur vie et leur travail.*
 2. *Chaque entité de la Société prépare un programme de formation permanente qui inclut l'année sabbatique, pour une réévaluation de la vie et du travail, tous les sept à dix ans de service.*
 3. *Les Entités travaillent en réseau avec d'autres groupes en partageant les expertises et les ressources pour la formation continue.*
63.
 1. *Chaque Entité met en place un " tyrocinium " pour les membres nouvellement affectés.*
 2. *Chaque Entité définit une politique claire d'accompagnement et de mentorat pour les membres au cours de leurs cinq premières années de mission.*

C. ONGOING FORMATION

61. 1. The vitality of the missionary apostolate, the needs of the individual and the Society require continuous updating and renewal. This relates to intellectual and spiritual life as well as missionary activity.
2. *This renewal is pursued through participation in regular meetings with other missionaries, priests and religious, by courses, retreats, and sabbaticals.*
3. *Units are responsible for the ongoing formation of all its members and associates.*
4. *The Superior and Council of each Unit encourage members and associates to avail of an annual retreat and to have a spiritual director.*
5. *A member of the General Council oversees ongoing formation for the whole Society.*
62. 1. *The Superior and Council of each Unit encourage their members and associates to take time and space for a reassessment and renewal of their life and work.*
2. *Each Unit of the Society provides a programme of ongoing formation which includes sabbatical leave for reassessment of life and work after a period of seven to ten years.*
3. *Units collaborate with other groups, sharing expertise and resources for ongoing formation.*
63. 1. *Each Unit puts in place a “Tyrocinium” programme for newly appointed members.*
2. *Each Unit formulates a clear policy to accompany and mentor younger members during their first five years of mission.*

- 64.** *Le Supérieur de chaque entité et son Conseil proposent des formes de réflexion aux communautés apostoliques pour :*
- 1.** *aider les membres plus âgés à se préparer à la retraite d'une manière positive et créative ;*
 - 2.** *aider les membres qui retournent dans leur propre pays à se réadapter ;*
 - 3.** *nourrir leur esprit missionnaire.*

D. FORMATEURS

- 65. 1.** La Société doit avoir du personnel qualifié, en nombre suffisant, pour assurer la formation initiale et permanente, et pour aider, dans des domaines spécifiques, les Églises particulières qui le demanderaient.
- 2.** *Le Supérieur Général et son Conseil, en collaboration avec les Supérieurs des Entités, coordonnent les nominations des membres destinés aux études supérieures, en fonction des besoins de la Société.*

- 64.** *Each Unit Superior and his Council are to propose a form of reflection in Apostolic communities:*
- 1.** *to help older members prepare for retirement in a positive and creative way;*
 - 2.** *to help the readjustment of members who are returning to their own country;*
 - 3.** *to nurture their missionary spirit among members.*

D. FORMATION PERSONNEL

- 65. 1.** The Society is to have a sufficient number of qualified personnel for initial and ongoing formation and for assistance in specific spheres to particular churches when they request it.
- 2.** *The Superior General and his Council, in collaboration with Unit Superiors, coordinate the appointment of members for further studies according to the needs of the Society.*

CHAPITRE 4

LE SERVICE DE L'AUTORITÉ

Jésus les appelle et leur dit : “ Vous le savez : ceux que l'on regarde comme chefs des nations païennes commandent en maîtres ; les grands leur font sentir leur pouvoir. Parmi vous, il ne doit pas en être ainsi. Celui qui veut devenir grand sera votre serviteur. Celui qui veut être le premier sera l'esclave de tous : car le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et donner sa vie en rançon pour la multitude. ”

Mc 10, 42-45

“ Dans une Société quelconque, les divers membres qui la composent concourent tous à tout le bien qui se fait dans la Société, quelles que soient d'ailleurs les fonctions particulières qui leur sont confiées. Ceci est d'autant plus vrai que très souvent le résultat à obtenir qui serait impossible au zèle individuel devient possible, au contraire, aux efforts réunis de plusieurs. Ainsi les membres d'une Société ont la consolation, non seulement de participer aux mérites de tout ce qu'on opère de bien dans le corps de l'association, par l'union d'intention avec leurs confrères, mais aussi de rendre en partie possible ce que d'autres font, par la force que leur donne la réunion des efforts communs. Que chacun donc y soit heureux, dans la position qu'il occupe, et qu'il se réjouisse devant le Seigneur de ce que l'objet de sa noble ambition soit atteint avec lui et par lui, quoique directement ce soient d'autres qui en soient chargés et non pas lui. ” (RM 80)

Mgr de Brésillac

CHAPTER 4

THE SERVICE OF AUTHORITY

Jesus called them to him and said to them 'You know that among the pagans their so-called rulers lord it over them and their great men make their authority felt. This is not to happen among you. No; anyone who wants to become great among you must be your servant, and anyone who wants to be first among you must be slave to all. For the Son of Man himself did not come to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many'.

Mark 10:42-45

In any Society, the various members all contribute to the good being done by the whole Society, no matter what particular function each has been given. For the objectives can be attained, not by the efforts of any individual member, but by the combined effort of many. Thus, the members of a Society have the consolation, not only of sharing the reward for all that is done in the Society, because of their union in intention with their confreres, but also of making possible, to some extent, the good that others do by the very force of joining in the common endeavour. Therefore, each one should be content with the position he occupies, and should rejoice in the Lord that the object of his noble ambition is being attained by him and with him, even though it may be others who are directly and immediately responsible. (RM 80)

Bishop Melchior de Marion Brésillac

A. INTRODUCTION

66. 1. *Comme Société de Vie apostolique, la Société des Missions Africaines est une communauté dans laquelle chaque membre et chaque groupe, selon leur rôle respectif, sont pleinement responsables de la mission qui lui est confiée.*
2. *L'autorité que les supérieurs reçoivent par élection ou par nomination, selon les Constitutions, doit être exercée dans un esprit de service.*
3. *Les Supérieurs, doivent écouter volontiers ceux dont ils ont le soin et encourager leur collaboration pour la venue du Royaume, sans renoncer à leur autorité pour décider et commander ce qui doit être fait. Conscients de leur rôle de service, donnent priorité au dialogue avec les membres lorsqu'ils entreprennent un projet commun SMA.*
4. *Avec leur conseil, les Supérieurs doivent exercer leur fonction comme un vrai ministère d'unité et de solidarité à l'intérieur de la Société. Par une animation dynamique, ils auront à mobiliser les énergies de chacun pour atteindre les buts de la Société.*
5. *De leur côté, tous ceux qui sont dans la Société répondront avec un esprit généreux et coopératif.*
67. 1. La Société est constituée de Provinces, Districts, et Délégation.
2. Chacune de ces Entités est enracinée dans une zone particulière et apporte ainsi son caractère et sa vitalité propres à l'ensemble de la Société dans la poursuite de ses objectifs missionnaires.
3. Nos structures promeuvent le sens d'appartenance à une même famille internationale.
68. 1. Dans la Société sont Supérieurs Majeurs : le Supérieur Général, le Supérieur Provincial et le Supérieur de District, ainsi que les Vice- Supérieurs de chacun d'entre eux. Tous doivent être prêtres et engagés à vie dans la Société depuis au moins 5 ans.

A. INTRODUCTION

66. 1. *As a Society of Apostolic Life, the Society of African Missions is a community within which each member and each group are responsible, in their respective ways, for the mission confided to it.*
2. *The authority which Superiors receive by election or by appointment in accordance with the Constitutions is to be exercised in a spirit of service.*
3. *The Superiors listen willingly to those in their care and foster their co-operation for the coming of the Kingdom, without prejudice to the authority of Superiors to decide and to command what is to be done. As servant leaders, they prioritise dialogue with members in undertaking an SMA common project.*
4. *Together with their Councils, Superiors are to exercise their function as a true ministry of unity and solidarity within the Society. Providing dynamic animation, they shall mobilise the energies of all in realising the aims of the Society.*
5. *For their part, all who are in the Society will respond with a generous and co-operative spirit.*
67. 1. The constitutive Units of the Society are the Provinces, Districts, and Delegations.
2. Each Unit is rooted in a particular area and so brings its own character and vitality to the whole Society in the pursuit of its missionary aims.
3. Our Structures promote a sense of belonging to one international family.
68. 1. The following are Major Superiors in the Society: the Superior General, the Provincial Superior, and the District Superior, as well as their Vice-Superiors. All must be priests and have permanent commitment in the Society for at least five years.

2. Le Supérieur d'une délégation représente le Supérieur Général. Il n'est pas un Supérieur majeur.
3. Le Supérieur de l'Entité est normalement le représentant légal de la Société dans sa juridiction.
4. Un Vice-Supérieur termine le mandat de son Supérieur lorsque ce dernier ne peut, de façon permanente, exercer sa charge.
5. Tous les Supérieurs Majeurs, en prenant leur fonction, font une profession de foi.

B. LE GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

L'Assemblée Générale

69. 1. L'Assemblée Générale est, dans la Société, l'autorité suprême ; ses décisions lient tous les membres de la Société, selon les Constitutions.
Cependant, même pendant l'Assemblée Générale, le Supérieur Général avec son Conseil assure l'administration ordinaire de la Société en accord avec les Constitutions.
 2. L'Assemblée Générale, par une majorité des deux tiers, peut proposer des modifications aux Constitutions. De telles modifications ne seront effectives qu'après l'approbation par la Congrégation pour l'Évangélisation des Peuples.
 3. *L'Assemblée Générale, par une majorité des deux tiers, peut modifier les Lois de la Société. De telles modifications ne seront effectives qu'après leur promulgation par le Supérieur Général.*
70. Tous les six ans, le Supérieur Général doit convoquer une Assemblée Générale qui a pour but de veiller sur le patrimoine de la Société, d'évaluer sa vie et son travail en vue de renouveler ses énergies dans la poursuite de sa mission, de planifier l'avenir et d'élire le Supérieur Général et son Conseil pour le mandat suivant.

2. The leader of a Delegation represents the Superior General. He is not a Major Superior.
3. The Unit Superior is normally the juridical representative of the Society in his jurisdiction.
4. The Vice-Superior completes the mandate in the event of his Superior being permanently impeded from exercising it.
5. On assuming office, all Major Superiors make a Profession of Faith.

B. GENERAL GOVERNMENT

The General Assembly

69.
 1. The General Assembly is the supreme authority within the Society and its decisions are binding on all the members of the Society, in accordance with the Constitutions.
However, even during the General Assembly, the Superior General with his Council carries the ordinary administration of the Society according to the Constitutions.
 2. The General Assembly, with a two thirds majority of votes, may propose modifications to the Constitutions. Such modifications become effective only after approval by the Congregation for the Evangelisation of Peoples.
 3. *The General Assembly, with a two thirds majority of votes, may modify the Laws of the Society. Such modifications become effective when they are promulgated by the Superior General.*
70. Every six years the Society, through the Superior General, convokes a General Assembly to protect the patrimony of the Society, to evaluate its life and work with a view to renewing its energies in the pursuit of its mission, to plan for the future and to elect a Superior General and his Council for the coming term.

71. 1. L'Assemblée Générale est composée de telle manière qu'elle représente l'ensemble de la Société et qu'elle soit un vrai signe de son unité dans la charité.
2. Elle est composée de membres de droit et de membres élus. Le nombre des membres élus doit être supérieur au nombre des membres de droit.
3. *Le Conseil Plénier peut désigner des invités et des experts et décider de leur mode de participation. Ils n'ont pas le droit de vote.*
72. Sont membres de droit :
1. le Supérieur Général à qui revient la présidence ; en cas d'absence ou d'empêchement, la présidence revient au Vicaire Général ;
2. le Vicaire Général et les autres Conseillers Généraux ;
3. les Supérieurs de Provinces et Districts, en cas d'empêchement, ils sont remplacés par leur Vice-Supérieur.
73. *Les membres élus : le nombre d'élus dans chaque Province et District, devra être déterminé par le Conseil Plénier selon un système proportionnel. Les listes électorales doivent être approuvées par le Supérieur Général avec le consentement de son Conseil.*
74. La présence d'au moins les deux tiers des membres est requise pour la validité des décisions de l'Assemblée.
75. Pour l'élection des délégués, chaque membre engagé à vie à la date de la convocation a voix active et passive, tout membre engagé temporairement a voix active.
76. *L'élection des délégués à l'Assemblée Générale doit être terminée au moins six mois avant son ouverture.*

71.
 1. The General Assembly is composed in such a way that it is representative of the Society and a true sign of its unity in charity.
 2. It is composed of *ex-officio* members and elected members. The number of elected members shall be greater than the number of *ex-officio* members.
 3. *Experts and other invitees may be designated by the Plenary Council, which also determines the manner of their participation. They have no voting rights.*

72. *Ex-officio* members are:
 1. the Superior General, who presides. If he is absent or impeded, the Vicar General presides;
 2. the Vicar General and the other General Councillors;
 3. the Provincial and District Superiors. If one is impeded, he is replaced by his Vice- Superior.

73. *Elected members: The number from each Province and District is determined by the Plenary Council on a pro-rata basis. The electoral lists are approved by the Superior General, with the consent of his Council.*

74. The presence of at least two thirds of the members is necessary for the validity of Assembly decisions.

75. Every member with permanent commitment on the date of convocation has active and passive suffrage for the election of delegates. Every member with temporary commitment has active suffrage.

76. *The election of delegates to the General Assembly is to be completed at least six months before its opening.*

77. *Il est recommandé à toutes les Entités concernées d'établir leur collège électoral de telle façon que les différentes couches de l'Entité soient suffisamment représentées parmi les délégués.*
78. *En cas de parité de voix dans les élections de la Société, c'est le candidat le plus jeune par son engagement qui est élu. En cas de nouvelle parité, c'est le plus jeune par l'âge qui est élu.*
79. *Une période minimum de douze mois doit être prévue pour la préparation de l'Assemblée Générale. Au début de cette période, le Supérieur Général et son Conseil adressent à tous les membres un rapport détaillé sur l'état de la Société et sur son activité missionnaire.*
80. *Après en avoir discuté avec le Conseil Plénier, le Supérieur Général et son Conseil préparent un projet d'agenda et de procédures pour l'Assemblée Générale. Ils coordonnent également tous les autres travaux préparatoires.*
81. Tous les membres, à titre personnel ou en groupe, ont le droit de proposer des suggestions pour l'agenda de l'Assemblée Générale.

Le Supérieur Général et son Conseil

82. Lorsque l'Assemblée Générale ne siège pas, le Supérieur Général est l'autorité suprême dans la Société. Il la gouverne selon la loi universelle de l'Église et les Constitutions et les Lois de la Société.
83. Le Supérieur Général et son Conseil
1. exercent dans la Société une animation dynamique qui inspire ses membres, leur vie et leur travail missionnaires ;
 2. assurent une coordination adéquate entre la première évangélisation et les projets missionnaires dans les différentes Entités ;

77. *It is recommended that all Units concerned establish electoral colleges in such a way that the different sectors of the Unit are sufficiently represented among the delegates.*
78. *In the case of a tie vote in Society elections, the junior candidate by permanent commitment is elected. If the election is still tied, then the junior by age is elected.*
79. *A minimum period of twelve months is set aside for the preparation of the General Assembly. At the beginning of this period, the Superior General and his Council send a comprehensive report on the state of the Society and its missionary work to every member.*
80. *The proposed agenda and procedures for the General Assembly are prepared by the Superior General and his Council after consultation with the Plenary Council. All other preparatory work is also co-ordinated by them.*
81. Individual members and groups of members have the right to propose suggestions for the agenda of the General Assembly.

The Superior General and his Council

82. When the General Assembly is not in session, the Superior General is the supreme authority in the Society. He governs it in accordance with the universal law of the Church and the Constitutions and Laws of the Society.
83. The Superior General and his Council
1. provide dynamic animation for the Society, giving inspiration to its members and to its missionary life and work;
 2. ensure an adequate coordination of primary evangelisation and mission projects in various Units.

3. s'assurent que chaque entité de la Société, ainsi que chaque juridiction où travaillent des membres, soient visités au moins une fois pendant la durée de leur mandat ;
 4. favorisent la coopération à l'intérieur de la Société et mettent en œuvre les décisions de l'Assemblée Générale et du Conseil Plénier ;
 5. facilitent l'échange d'informations, à la fois à l'intérieur et à l'extérieur de la Société et maintiennent un contact étroit avec le Saint-Siège, les Conférences Épiscopales, les autres Instituts et les Organismes internationaux ;
 6. sont l'interprète authentique des Constitutions et des Lois de la Société, des décisions de l'Assemblée Générale et des Conseils Pléniers ;
 7. *trouvent des moyens pour un suivi efficace des décisions de l'Assemblée Générale ;*
 8. *supervisent dans toute la Société les programmes de formation ;*
 9. *assurent la transparence en matière financière dans toute la Société.*
84. *Le Supérieur Général avec le consentement de son Conseil peut déléguer la mise en œuvre de tâches spécifiques à des membres SMA qualifiés.*
85. Dans un cas grave, lorsqu'on n'a pas été écouté à un autre niveau de la Société, ou lorsqu'un membre, ou un groupe de membres, n'est pas satisfait de la décision prise, un appel peut être fait auprès du Supérieur Général et de son Conseil.
86. La durée du mandat du Supérieur Général est de six ans et il ne peut pas être élu pour plus de deux mandats successifs.
87. Le Supérieur Général doit être prêtre, avoir au moins trente-cinq ans et être engagé à vie dans la Société depuis au moins cinq ans.

3. ensure that each Unit of the Society and each jurisdiction where members work are visited at least once during their term of office;
 4. promote co-operation within the Society and implement the decisions of the General Assembly and Plenary Council;
 5. facilitate the exchange of information both within and outside the Society, and maintain close contact with the Holy See, Episcopal Conferences, other Institutes and International Agencies;
 6. provide the authentic interpretation of the Constitutions and Laws of the Society, the decisions of the General Assembly and of the Plenary Council;
 7. *provide the means for an effective follow-up of the decisions of General Assemblies;*
 8. *supervise formation throughout the Society;*
 9. *ensure transparency in financial matters throughout the Society.*
84. *The Superior General, with the consent of his Council, may delegate certain tasks to qualified members of the Society for effective implementation.*
85. In a serious matter when a case has not been heard at another level of the Society, or when a member or group of members is not satisfied with the decision taken, an appeal may be made to the Superior General and his Council.
86. The Superior General's term of office is six years. He may not be elected for more than two successive terms.
87. The Superior General must be a priest of at least thirty-five years of age who has had permanent commitment in the Society for at least five years.

88. *En vue de préparer l'élection du Supérieur Général, chacun des membres de la Société doit être consulté. Le mode de cette consultation sera décidé par le Conseil Plénier.*
89. L'élection du Supérieur Général se fait au cours de l'Assemblée Générale selon les normes suivantes :
1. la majorité des deux tiers des présents est requise pour les quatre premiers scrutins ;
 2. si le quatrième scrutin n'est pas décisif, les trois candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix sont proposés aux suffrages dans un cinquième scrutin dans lequel la majorité absolue suffira ;
 3. si un sixième tour est nécessaire, seuls sont retenus les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix dans le précédent scrutin ; ces candidats n'ont plus que voix passive.
90. 1. Le Supérieur Général nouvellement élu entre en fonction dès l'acceptation de son élection. Il assume immédiatement la présidence de l'Assemblée Générale. S'il n'est pas présent, il est appelé sans délai et, en attendant son arrivée, aucune décision officielle n'est prise.
2. Il fait la profession de foi conformément à la loi universelle de l'Église.
91. Le Supérieur Général est assisté de trois Conseillers dont le premier élu est le Vicaire Général. Les Conseillers ne peuvent accomplir plus de deux mandats successifs de six ans.
92. 1. *Après l'élection du Supérieur Général, chaque votant, en un seul scrutin, donne les noms de trois candidats pour le poste de Conseiller du Supérieur Général.*
2. *Tenant compte du résultat de ce scrutin, et après consultation des membres, individuellement ou en groupes, le Supérieur Général présente alors à l'Assemblée une liste de candidats, par ordre alphabétique, en vue de l'élection des Conseillers.*

88. *As a preliminary to the election of the Superior General, every member of the Society is to be consulted. The manner of this consultation is decided by the Plenary Council.*
89. The election of the Superior General takes place during the General Assembly and in accordance with the following provisions:
1. a two-thirds majority of those present is required in the first four ballots:
 2. if the fourth ballot is indecisive, the three candidates having the most votes are presented for election in a fifth ballot. In this ballot an absolute majority suffices;
 3. if a sixth ballot is found necessary, only the two candidates having the most votes in the fifth ballot are presented. These candidates have only passive voice.
90. 1. The newly elected Superior General, on acceptance of his election, immediately assumes office and the presidency of the General Assembly. If he is not present, he is called without delay. While awaiting his arrival, no official decision shall be taken.
2. He makes the profession of faith in accordance with the universal law of the Church.
91. The Superior General is assisted by three Councillors, the first of whom elected is the Vicar General. Councillors may not be elected for more than two successive terms of six years.
92. 1. *After the election of the Superior General, each voter at the General Assembly names, by a single ballot, three candidates for the post of Councillor to the Superior General.*
2. *Taking the result of this ballot into account and having consulted the members, individually or in groups, the Superior General presents a list of candidates, in alphabetical order, to the Assembly for the election of the Councillors.*

3. *Pour ces élections, la majorité absolue est requise pour les deux premiers scrutins, la majorité relative pour le troisième.*
93. Le Vicaire Général remplace le Supérieur Général chaque fois que ce dernier est dans l'impossibilité de remplir sa charge.
94. Toute vacance qui surviendrait au sein du Conseil Général est comblée par le Conseil Plénier.
95. Les décisions suivantes sont prises par le Supérieur Général, avec le consentement de son Conseil :
1. confirmation du choix des Supérieurs Provinciaux et ainsi que de leurs Conseillers ;
 2. confirmation de la démission et du remplacement d'un Supérieur Provincial, d'un Conseiller Provincial ;
 3. interprétation authentique des Lois de la Société et des décisions de l'Assemblée Générale et du Conseil Plénier ;
 4. approbation des décisions des Assemblées des différentes entités de la Société ;
 5. nomination des Supérieurs de Districts et de leurs Conseillers ;
 6. nomination du Supérieur, de son Conseil et du personnel nécessaire dans les Délégations ;
 7. nomination du personnel pour les maisons de formation ;
 8. admission à l'engagement permanent ;
 9. admission aux Ordres pour les membres des Délégations ;
 10. transfert à un autre Institut de Vie Apostolique ;
 11. autorisation d'incardination à un diocèse ;
 12. concession des indulgences pour vivre en dehors de la Société ;
 13. dispenses de l'engagement permanent ;

3. *In these elections, an absolute majority is required in the first two ballots and a relative majority in the third.*
93. The Vicar General replaces the Superior General whenever he is impeded in the exercise of his office.
94. Any vacancies that arise in the General Council are filled by the Plenary Council.
95. The following matters are to be decided by the Superior General, with the consent of his Council:
 1. confirmation of the choice of Provincial Superiors and their Councillors;
 2. confirmation of the resignation and replacement of a Provincial Superior, Provincial Councillor;
 3. authentic interpretation of the Constitutions and Laws of the Society, the General Assembly and Plenary Council decisions;
 4. approval of the decisions taken by the Assemblies of the different Units of the Society;
 5. appointment of District Superiors and their Councillors;
 6. appointment of the Superior and his Council and other personnel in Delegations;
 7. appointment of personnel to houses of Formation;
 8. admission to permanent commitment;
 9. admission to Orders for the members from Delegations;
 10. transfer to another Institute of Apostolic Life;
 11. permission to incardinate into a diocese;
 12. granting of indulgences to live outside the Society;
 13. dispensations from permanent commitment;

14. renvoi des membres engagés à vie, en suivant la loi universelle de l'Église ;
 15. approbation de l'établissement d'une nouvelle maison constituée ;
 16. toute matière financière importante.
96. Le Supérieur Général, avec le consentement de son Conseil, a le droit de nommer le personnel pour les postes administratifs du Généralat établis par l'Assemblée Générale, ainsi que pour tous les projets de Société qui lui sont confiés par l'Assemblée Générale ou le Conseil Plénier. Cela se fera après consultation des Supérieurs et des personnes concernés.
97. *Le personnel administratif du Généralat comprend les fonctions d'Économe Général, de Procureur Général, de Secrétaire Général, d'Archiviste, de Responsable du Bureau de sauvegarde, de Responsable du Bureau des Projets. Le Généralat comporte un Secrétariat Central qui est un organe permanent de communication pour toute la Société. Le Supérieur Général avec le consentement de son Conseil prendra toute autre disposition nécessaire pour l'organisation et l'administration efficace du Généralat.*

Le Conseil Plénier

98. Le Conseil Plénier offre un forum de discussion, d'évaluation et de décision, international et représentatif, au sein duquel se réalisent la solidarité et la coopération pour le bien commun de la Société.
99. 1. La composition du Conseil Plénier est déterminée par les lois et les décisions de chaque Assemblée Générale et reflète la réalité de la Société et son internationalité.
2. Toutes les invitations sont faites par le Supérieur Général avec le consentement de son Conseil.

14. dismissal of members with permanent commitment, observing the universal law of the Church;
 15. approval of establishment of a newly constituted house;
 16. all important financial matters.
96. The Superior General, with the consent of his Council, has the right to appoint the personnel for the administrative positions in the Generalate established by the General Assembly, and also for all Society projects confided to them by the General Assembly or the Plenary Council. This is done after consultation with the Superiors and individuals concerned.
97. *The Administrative Staff of the Generalate comprises the Bursar General, Procurator General, Secretary General, Archivist, Safeguarding Director and Projects Office Director. The Generalate has a central Secretariat, which is a permanent agency of communication for the whole Society. The Superior General with the consent of his Council makes any other provisions necessary for the efficient organisation and administration of the Generalate.*

The Plenary Council

98. The Plenary Council provides an international and representative forum of discussion, evaluation and decision, where solidarity and co-operation is realised for the common good of the Society.
99. 1. The composition of the Plenary Council is determined by the laws and decisions of every General Assembly and reflects the reality of the Society and its internationality.
2. All invitations are made by the Superior General, with the consent of his Council.

- 100.** Si, pour un cas particulier et pour des raisons graves, un Supérieur de Province ou de District, ne peut pas y prendre part, il est remplacé par son Vice-Supérieur, qui jouit des mêmes droits que lui.
- 101.** Durant le Conseil Plénier, le Supérieur Général, ses Conseillers et les Supérieurs de Provinces et des Districts ont le droit de vote pour toutes les questions.
- 102.** Les décisions suivantes sont prises à la majorité des deux tiers :
1. les études préalables à l'établissement d'une Délégation ;
 2. l'établissement, la suppression ou l'union de Provinces, Districts, et Délégations ;
 3. les projets de Société ; ouverture d'une nouvelle mission ou établir une présence dans un nouveau Pays.
 4. le nombre et la répartition des délégués à l'Assemblée Générale ;
 5. la représentation des Délégations à l'Assemblée Générale ;
 6. le mode de consultation des membres de la Société sur le choix du Supérieur Général ;
 7. le remplacement d'un membre du Conseil Général en cas de nécessité ;
 8. l'approbation des budgets annuels du Généralat à l'exception du budget ordinaire ;

La majorité relative suffit pour toutes les autres questions.

- 103.** Le Conseil Plénier doit fournir le personnel et les moyens financiers pour mettre en œuvre ses décisions.
- 104.** 1. Le Conseil Plénier se réunit au moins trois fois par mandat sur convocation du Supérieur Général.
2. Une réunion *extra tempus* peut avoir lieu sur la demande du Supérieur Général avec le consentement de son Conseil ou d'un Supérieur Provincial avec le consentement de son Conseil. Dans

- 100.** If, in an individual case and for serious reasons, a Provincial or District Superior cannot attend, the Vice-Superior of the respective Unit replaces him and enjoys the same rights.
- 101.** During a Plenary Council, the Superior General, his Councillors and the Provincial and District Superiors have the right to vote in all matters.
- 102.** The following decisions require a two thirds majority:
1. a feasibility study with a view to start a Delegation;
 2. the establishment, suppression or union of Provinces, Districts and Delegations
 3. society projects; opening a mission or establishing a presence in a new country.
 4. the number and distribution of delegates to the General Assembly;
 5. representation of Delegations at the General Assembly;
 6. the manner of the consultation of Society members on the choice of Superior General;
 7. the filling of vacancies in the General Council in case of necessity;
 8. approval of the annual budgets of the Generalate with the exception of the ordinary budget.

A relative majority suffices in all other matters.

- 103.** The Plenary Council provides the personnel and finance to implement its decisions.
- 104.**
1. The Plenary Council meets at least three times during a mandate and is convoked by the Superior General.
 2. A meeting *extra tempus* may be held if requested by the Superior General, with the consent of his Council, or by a Provincial

ce dernier cas, la majorité relative des membres du Conseil Plénier est requise.

105. L'ordre du jour est dressé par le Supérieur Général avec le consentement de son Conseil après consultation des autres membres du Conseil Plénier. Tous les membres de la Société, individuellement ou en groupe, peuvent présenter des suggestions pour l'ordre du jour.

106. *Le Conseil Plénier qui précède la convocation de l'Assemblée Générale détermine la représentation des associés laïcs à cette Assemblée.*

C. LE GOUVERNEMENT DES PROVINCES / DES DISTRICTS / DES DELEGATIONS

107. 1. Une Entité peut regrouper plusieurs pays.

2. Appartenance : une Entité comprend les membres d'origine et les membres incorporés.

3. *Les membres dépendent de leur Entité de travail pour tous leurs besoins, sans préjudice au soutien que l'Entité d'origine peut leur apporter.*

Province

108. 1. Une Province est une Entité SMA enracinée dans une zone géographique donnée, dotée d'un personnel suffisant, ayant la capacité d'envoyer et de recevoir des missionnaires et participant pleinement au charisme missionnaire et à l'activité de la SMA.

2. Elle est financièrement autonome ou a la capacité de le devenir.

3. Elle contribue aux fonds communs.

4. *Le nombre de membres permanents requis pour constituer une Province sera au minimum douze, y compris les membres incorporés.*

Superior, with the consent of his Council and agreed upon by a relative majority of the members.

- 105.** The agenda is drawn up by the Superior General, with the consent of his Council, after consultation with the other members of the Plenary Council. Individuals or groups in the Society may submit suggestions for the agenda.
- 106.** *The Plenary Council which precedes the convocation of the General Assembly determines the representation of lay associates at that Assembly.*

C. PROVINCIAL / DISTRICT / DELEGATION GOVERNMENT

- 107. 1.** A Unit may include more than one country.
- 2.** A Unit comprises members of origin and seconded members.
- 3.** *Members depend on their Unit of mission for all their needs, without prejudice to support the Unit of origin can give to their members working outside the Unit.*

Province

- 108. 1.** A Province is an SMA Unit rooted in a particular geographical area, with sufficient personnel, the ability to send and receive missionaries and which participates fully in the missionary charism and activity of the SMA.
- 2.** It is financially self-sufficient or has the capacity to become financially self-sufficient.
- 3.** It contributes to the common funds.
- 4.** *The minimum number of permanent members needed to constitute a Province is twelve, including seconded members.*

L'Assemblée Provinciale

- 109.** Dans le cadre des Constitutions et des Lois de la Société, l'Assemblée Provinciale est la plus haute autorité dans la Province, et ses décisions lient tous les membres de la Province.
- 110.** Les principales fonctions de l'Assemblée Provinciale sont de préciser et d'appliquer à la Province les décisions de l'Assemblée Générale, d'évaluer la vie de la Province, de planifier son avenir et d'élire le Supérieur Provincial, le Vice-Provincial et les autres Conseillers pour le mandat à venir.
- 111.** L'Assemblée Provinciale doit également :
- 1.** donner les directives pour la préparation de l'Assemblée Provinciale suivante, et spécialement pour l'établissement des corps électoraux en vue des Assemblée Générale et Provinciale ;
 - 2.** décider des questions qui touchent à la composition de l'Assemblée Provinciale ;
 - 3.** déterminer le nombre de candidats à mettre sur la liste pour le second tour de l'élection du Supérieur Provincial et la procédure de cette élection par l'Assemblée Provinciale ;
 - 4.** décider du nombre des Conseillers Provinciaux et du mode de leur élection ;
 - 5.** décider de la création d'un Conseil Provincial Extraordinaire et déterminer sa composition, sa compétence, ses procédures,
 - 6.** décider de la procédure à suivre en cas de vacance au sein du Conseil Provincial ;
 - 7.** définir le rôle de l'Économe Provincial et la manière dont il est nommé.
 - 8.** Formuler les priorités de la Province en accord avec le plan et les décisions de l'Assemblée générale.

The Provincial Assembly

- 109.** Within the Constitutions and Laws of the Society, the Provincial Assembly is the supreme authority in the Province, and its decisions are binding on all the members of the Province.
- 110.** The principal functions of the Provincial Assembly are to determine and apply to the Province the decisions of the General Assembly, to review the life of the Province, plan for its future, and to elect a Provincial Superior, Vice-Provincial and other Councillors for the coming term.
- 111.** The Provincial Assembly decides on:
- 1.** directives for the preparation of the next Provincial Assembly and especially for the electoral bodies for both General and Provincial Assemblies;
 - 2.** questions relating to membership of the Provincial Assembly;
 - 3.** the number of names on the panel for the second ballot in the election of the Provincial Superior, and the procedure for his election by the Provincial Assembly;
 - 4.** the number of Provincial Councillors and the manner of their election;
 - 5.** the establishment of an Extraordinary Provincial Council, its composition, competence and procedures;
 - 6.** the procedure to fill a vacancy in the Provincial Council;
 - 7.** the role of the Provincial Bursar and the manner of his appointment.
 - 8.** Priorities of the Province in agreement with the plan and the decisions of the General Assembly.

- 112. 1.** L'Assemblée Provinciale est convoquée par le Supérieur Provincial.
- 2.** *Cette convocation se fait dans les six mois qui suivent la convocation de l'Assemblée Générale.*
- 113.** *L'élection des délégués à l'Assemblée Provinciale doit être terminée au moins six mois avant l'ouverture de l'Assemblée.*
- 114.** Les décisions de l'Assemblée Provinciale doivent être approuvées par le Supérieur Général avec le consentement de son Conseil.

Le Supérieur Provincial et son Conseil

- 115. 1.** Le Supérieur Provincial et son Conseil gouvernent et animent la Province selon les normes du Droit général de l'Église et du droit propre de la Société.
- 2.** Le Supérieur Provincial doit être prêtre, avoir au moins trente-cinq ans et être engagé à vie dans la Société depuis au moins cinq ans.
- 116.** *Pour l'élection du Supérieur Provincial, et avant l'Assemblée Provinciale, il y a deux tours de scrutin :*
- 1.** *Dans le premier scrutin, ouvert à tous les membres de la Province, chaque électeur désigne trois candidats : Tous les membres de la Province, quel que soit leur lieu de travail, ont voix active et passive dans le vote consultatif du choix du Supérieur Provincial en accord avec l'art. 115.2 des Constitutions et Lois de la Société. Le résultat de ce scrutin est publié par le Supérieur Provincial et son Conseil.*
- 2.** *Si l'un de ceux dont le nom figure sur la liste publiée estime, pour de graves raisons, ne pas accepter l'éventualité de la charge de Supérieur Provincial, il doit le faire connaître au Supérieur Provincial et à son Conseil avant le second scrutin.*

- 112.** 1. The Provincial Assembly is convoked by the Provincial Superior.
2. *This convocation takes place within the six months following the convocation of the General Assembly.*
- 113.** *The election of delegates to the Provincial Assembly is completed at least six months before the opening of the Assembly.*
- 114.** The decisions of the Provincial Assembly are subject to the approval of the Superior General with the consent of his Council.

The Provincial Superior and his Council

- 115.** 1. The Provincial Superior and his Council govern and provide leadership for the Province in accordance with the norms of the universal Law of the Church and the particular law of the Society.
2. The Provincial Superior must be a priest of at least 35 years of age who has had permanent commitment in the Society for at least five years.
- 116.** *In the election of the Provincial Superior, there are two ballots before the Provincial Assembly takes place:*
1. *In the first ballot, open to all members of the Province, each elector votes for three candidates. All members of the Province, irrespective of where they work, have active and passive voices in a consultative vote in the choice of the Provincial Superior in accordance with art 115.2. The result of this ballot is published by the Provincial Superior and his Council.*
2. *Any member whose name appears on the published list, but who for a serious reason, does not wish to go forward for the office of Provincial Superior, makes this known to the Provincial Superior and his Council before the second ballot.*

3. *Dans le second scrutin, chaque électeur choisit deux candidats sur la liste de ceux qui auront été retenus au terme du premier scrutin. Ce second scrutin aura lieu après l'élection du Supérieur Général et de son Conseil.*
 4. *L'Assemblée Provinciale est tenue d'élire le Supérieur Provincial dans la liste finale des quatre noms ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages.*
- 117.** Le Supérieur Provincial et son Conseil sont élus pour une durée de six ans.
- 118.** Le Supérieur Provincial ne peut être élu pour plus de deux mandats successifs.
- 119.** Le résultat des élections du Supérieur Provincial et de ses Conseillers doit être soumis immédiatement au Supérieur Général et à son Conseil pour confirmation.
- 120.** Les tâches principales du Supérieur Provincial et de son Conseil sont les suivantes :
1. mettre en œuvre les orientations et les objectifs de la Société ;
 2. prendre soin de chaque membre et associé dans la Province et en particulier de leur formation permanente ;
 3. prendre un soin particulier des membres et associés arrivant pour la première fois dans l'entité ;
 4. assurer les relations avec les Supérieurs des différentes Entités de la Société qui ont des membres ou des associés dans la Province.
 5. assurer la responsabilité de l'organisation et de la mise en œuvre du programme du Stage des étudiants des différentes Entités de la Société, selon la charte et le directoire de la formation ;
 6. promouvoir des relations harmonieuses entre les membres de la Société et les Églises particulières, spécialement en assurant le respect des contrats conclus avec elles ;

3. *In the second ballot each elector votes for two candidates from the list of those who have been retained at the end of the first ballot. This ballot takes place after the election of the Superior General and his Council.*
 4. *In the Provincial Assembly, the Provincial Superior is elected from the final panel of four names receiving the greatest number of votes.*
117. The Provincial Superior and his Council are elected for a period of six years.
118. The Provincial Superior may not be elected for more than two successive terms.
119. The results of the elections of the Provincial Superior and his Councillors are submitted immediately to the Superior General and his Council for confirmation.
120. The principal tasks of the Provincial Superior and his Council are as follows:
1. to implement Society policy and objectives;
 2. to ensure the well-being and ongoing formation of each member and associate in the Province;
 3. to take special care of members and associates arriving for the first time in the Unit;
 4. to maintain relations with the Superiors of the different Units of the Society, having members and associates in the Province;
 5. to be responsible for the organisation and implementation of the "Stage" programme for students from the different Units of the Society, according to the Formation Charter and Directory;
 6. to promote harmonious relations between the members and the particular churches, and ensure that the terms of agreements between the Society and the particular churches are fulfilled;

7. représenter la Société auprès des différentes instances ecclésiales et autres autorités ;
 8. *assurer l'administration ordinaire quotidienne de la Province ;*
 9. *assurer l'animation missionnaire et la recherche de fonds dans la Province ;*
 10. *promouvoir l'animation et le recrutement des vocations dans la Province ;*
 11. *gérer toutes les questions financières de la Province.*
- 121.** Les décisions suivantes sont prises par le Supérieur Provincial avec le consentement de son Conseil :
1. toutes les nominations à l'intérieur de la Province ;
 2. l'admission des candidats dans la Société ;
 3. l'admission aux engagements temporaires dans la Société et aux Ordres ;
 4. les statuts d'association et les contrats particuliers avec les associés ;
 5. la dispense de l'engagement temporaire ;
 6. le renvoi durant le temps de l'engagement temporaire ;
 7. l'interprétation authentique des décisions de l'Assemblée Provinciale ;
 8. l'établissement et la suppression des maisons constituées, avec l'approbation du Supérieur Général et de son Conseil ;
 9. toutes les affaires financières importantes ;
 10. *tous les projets missionnaires dans la Province.*

7. to represent the Society before different ecclesiastical entities and other authorities;
 8. *to carry out the ordinary day-to-day administration of the Province;*
 9. *to organise mission animation and fund raising in the Province;*
 10. *to promote vocation animation and recruitment in the Province;*
 11. *to administer all financial matters of the Province.*
121. The following matters are to be decided by the Provincial Superior with the consent of his Council:
1. all appointments within the Province;
 2. admission of candidates to the Society;
 3. admission to temporary membership in the Society and to Orders;
 4. statutes of association and special agreements with associates;
 5. dispensation from temporary commitment;
 6. dismissal of members with temporary commitment;
 7. authentic interpretation of Provincial Assembly decisions;
 8. establishment and suppression of a constituted House, with the approval of the Superior General and his Council;
 9. all important financial matters;
 10. *all mission projects within the Province.*

District

122.
 1. Un District est une Entité SMA située dans une zone géographique particulière, capable de recevoir et d'envoyer des missionnaires et participe pleinement au charisme et à l'activité missionnaire SMA.
 2. Il peut avoir un petit nombre de membres et peut avoir ou non l'autonomie financière.
 3. Il contribue aux fonds communs.
 4. *Le nombre minimum de membres permanents pour constituer un District sera de dix, y compris les membres incorporés.*
123. Le Supérieur de District, le Vice-Supérieur et un Conseiller sont nommés par le Supérieur Général avec le consentement de son Conseil. Le Supérieur de District doit être prêtre, avoir au moins trente-cinq ans et être engagé à vie dans la Société depuis au moins cinq ans.
124. Avant de nommer le Supérieur de District et son Conseil, le Supérieur Général doit consulter tous les membres du District. Avant de nommer les Conseillers, il doit consulter le Supérieur nouvellement nommé.
125. Dans le cadre du District, le Supérieur de District a la même autorité, les mêmes responsabilités et les mêmes droits qu'un Supérieur Provincial dans sa Province. De la même manière, les Conseillers ont la même autorité et les mêmes responsabilités et les mêmes droits que les Conseillers Provinciaux.
126.
 1. *Après l'Assemblée Générale, le nouveau Supérieur de District convoque une Assemblée des membres de son District.*
 2. *Les principales fonctions de l'Assemblée du District sont de préciser et d'appliquer au District les décisions de l'Assemblée Générale, d'évaluer la vie du District et de planifier son avenir.*

District

122.
 1. A District is an SMA Unit in a particular geographical area, capable of receiving and sending missionaries which participates fully in the SMA missionary charism and activity.
 2. It may have a limited number of members and may or may not have the capacity to attain financial self-sufficiency.
 3. It contributes to the common funds.
 4. *The minimum number of permanent members constituting a District is ten including seconded members.*

123. The District Superior, his Vice-Superior and one Councillor are appointed by the Superior General, with the consent of his Council. The District Superior must be a priest of at least 35 years of age who has had permanent commitment in the Society for at least five years.

124. Before appointing the District Superior and his Council, the Superior General consults all the members of the District. Before appointing the Councillors, he consults the newly appointed Superior.

125. The District Superior, within his District, has the same authority, responsibility and rights as a Provincial Superior within his Province. Likewise, the Councillors have the same authority, responsibility and rights as Provincial Councillors.

126.
 1. *After the General Assembly, the new District Superior convokes an Assembly of the members of the District.*
 2. *The principal functions of the District Assembly are to determine and apply to the District the decisions of the General Assembly, to review the life of the District and to plan for its future.*

127. *En principe, un District doit se suffire à lui-même financièrement, mais, en cas de nécessité ou de besoin urgent, il a le droit de faire appel au Supérieur Général et à son Conseil.*

128. Quand un District a été érigé en Province, la nomination du Supérieur Provincial et de ses Conseillers se fait par le Supérieur Général avec le consentement de son Conseil, après une consultation appropriée des membres de la Province.

Délégation

129. 1. Une Délégation est une zone géographique dans laquelle la Société est présente pour mener à bien une mission spécialisée dans le respect de son charisme et peut ne pas avoir de membre permanent provenant de celle-ci. Elle est sous l'autorité directe du Supérieur Général et de son Conseil.

2. Le Supérieur Général et son Conseil nomment le Supérieur et le Vice-Supérieur d'une délégation.

3. *Le Supérieur Général et son Conseil peuvent demander à une Province ou à un District particulier d'accompagner une Délégation.*

D. MODIFICATIONS DES ENTITÉS JURIDIQUES

130. *Le statut d'une Province ou District peut être modifié pour favoriser une collaboration et une interdépendance meilleures afin de :*

1. *donner à la SMA la possibilité d'exercer son charisme et mettre en œuvre les priorités de sa mission, "principalement au milieu des Africains et des peuples d'origine africaine" ;*

2. *garder et développer la présence missionnaire SMA au sein de l'Église locale où se trouve l'Entité ;*

127. *In principle, a District is financially self-supporting; but in case of necessity or urgent need, it has the right to appeal to the Superior General and his Council.*

128. When a District has been erected into a Province, the nomination of the Provincial Superior and Councillors is made by the Superior General, with the consent of his Council, after due consultation with the members of the Province.

Delegation

129. 1. A Delegation is a geographical area in which the Society is present to carry out a specialized mission in line with the Society's charism and may have no permanent member originating from it. It is under the direct authority of the Superior General and his Council.

2. The Superior General and his Council appoint the Superior and the Vice-Superior for Delegations.

3. *The Superior General and his Council may ask a particular Province or District to closely accompany a Delegation.*

D. MODIFICATION OF JURIDICAL UNITS

130. *The status of a Province or District may be modified to favour better collaboration and interdependence with a view to:*

1. *giving the Society the possibility of exercising its charism and implementing its mission priorities "mainly among Africans and people of African origin";*

2. *maintaining and developing the SMA missionary presence within the local church where the Unit is situated;*

3. *mettre en valeur le patrimoine et l'influence locale de la SMA en vue de la mission.*
131. Toute modification du statut juridique d'une entité de la Société, même sans passer par tous les statuts intermédiaires, est faite par l'Assemblée Générale ou le Conseil Plénier, après les consultations et études préalables.
132. *La décision d'initier un changement de statut peut être prise à différents niveaux :*
 1. *à l'initiative de l'Entité elle-même. Durant son assemblée, une Entité peut étudier la possibilité d'une fédération ou d'unification avec d'autres Entités ou de changer son statut ;*
 2. *à l'initiative du Supérieur Général et de son Conseil ;*
 3. *à l'initiative de l'Assemblée Générale ou du Conseil Plénier.*
133. Pour qu'un District devienne Province, le Supérieur du District et son Conseil doivent présenter à l'Assemblée Générale ou au Conseil Plénier une demande explicite exprimant les raisons de cette demande.
134. *Le District doit notamment satisfaire aux conditions suivantes :*
 1. *avoir au moins 12 membres permanents et un nombre suffisant de membres temporaires ;*
 2. *donner des signes clairs d'une croissance continue des vocations ;*
 3. *disposer d'un personnel suffisant en nombre et en qualité pour assumer les responsabilités de formation et d'administration ;*
 4. *avoir une autosuffisance financière et la possibilité de prendre en charge les contributions financières requises pour les besoins de la Société.*

3. *utilising the patrimony and the local influence of the SMA in view of mission.*
131. Every modification of the juridical status of a Unit of the Society, even if it does not move through an intermediary status, is made by the General Assembly or the Plenary Council, after all necessary consultations and studies.
132. *The decision to initiate a change of status may be taken at different levels:*
1. *at the initiative of the Unit itself. During its Assembly it may examine the possibility of a federation or of joining with other Units or changing its status;*
 2. *at the initiative of the Superior General and his Council;*
 3. *at the initiative of the General Assembly or the Plenary Council.*
133. For a District to become a Province, the Superior of the District and his Council must present a specific request to the General Assembly or the Plenary Council containing the reasons for this request.
134. *The District must satisfy the following conditions:*
1. *have at least 12 permanent members and a sufficient number of temporary members;*
 2. *clear prospects of continual growth in vocations;*
 3. *a sufficient number and quality of personnel to assume responsibilities in formation and administration;*
 4. *be financially self-sufficient and also able to discharge the required financial contributions for the needs of the Society.*

135. 1. Des Provinces ou des Districts peuvent désirer s'unir, donnant ainsi le témoignage d'une meilleure unité dans la Société. Cette union peut permettre des structures plus rationnelles et faciliter une économie en finances et en personnel. Elle peut permettre aussi une diversification et une efficacité plus grande dans l'affectation des membres aux tâches missionnaires.

2. *La mise en commun des ressources financières de deux ou plusieurs Entités doit être approuvée par leurs Assemblées respectives. Le Supérieur Général supervise les conditions et les conséquences de ce partage.*

136. 1. *Les raisons pour passer du statut de Province ou District à un statut inférieur sont principalement :*

a) une grave diminution de son personnel actif ou de ses ressources financières ;

b) un affaiblissement de son dynamisme missionnaire et de l'esprit ou du style de vie propres à la Société ;

c) une raréfaction prolongée des vocations ;

d) des difficultés pour former une équipe dirigeante.

2. *L'Assemblée Générale ou le Conseil Plénier décide du nouveau statut. Ce sera l'union avec une autre Province ou un District, ou bien la mise sous la responsabilité directe du Supérieur Général et de son Conseil qui peut nommer à sa tête un représentant local.*

135. 1. Provinces or Districts may desire to unite, thereby creating and witnessing to greater unity in the SMA. This union could serve the rationalisation of structures and facilitate an economy of finances and personnel in administration. This could also enable greater diversification and effectiveness in the appointment of members to missionary activities.

2. *Combining the material resources of two or more Units must be approved by the Assemblies of these Units. The Superior General and his Council supervise the conditions and consequences of this sharing.*

136. 1. *The reasons for moving from the status of a Province/District to a lower one are mainly the following:*

a) a grave diminution of its active personnel or of its financial resources;

b) a weakening of its missionary drive and of the spirit or style of life proper to the Society;

c) a long-enduring scarcity of vocations;

d) Difficulties in forming a leadership team.

2. *The General Assembly or the Plenary Council decides on the new status. This may be union with another Province or District, or placement under the direct responsibility of the Superior General and Council, who may appoint a local representative at its head.*

E. LE GOUVERNEMENT LOCAL

Le Supérieur local

137. Le Supérieur local est le responsable et l'animateur d'une maison de la Société. Il doit être prêtre, engagé à vie dans la Société depuis au moins trois ans.

138. 1. Le Supérieur local est nommé par le Supérieur de l'entité concernée avec le consentement de son Conseil. Son mandat est de trois ans et renouvelable.

2. *Il est assisté d'un Conseil de maison élu par les membres de la communauté.*

E. LOCAL GOVERNMENT

The Local Superior

137. The Local Superior is the leader and animator of a Society House. He must be a priest and have permanent commitment in the Society for at least three years.

138. 1. The Local Superior is appointed by the Superior of the Unit concerned, with the consent of his Council. His appointment is for three years and is renewable.

2. *The Local Superior is assisted by a House Council, the members of which are elected by the community.*

CHAPITRE 5

LES BIENS DE LA SOCIÉTÉ ET LEUR ADMINISTRATION

Que votre vie ne soit pas menée par l'amour de l'argent : contentez-vous de ce que vous avez ; car Dieu lui-même a dit : jamais je ne te lâcherai, jamais je ne t'abandonnerai. C'est pourquoi nous pouvons dire en toute assurance : Le Seigneur est mon secours, je n'ai rien à craindre ! Contre moi, que feraient les hommes ?

Heb 13, 5-6

“ Il est quelquefois utile, quelquefois indispensable, que les apôtres aient quelque chose pour pourvoir aux nécessités de la vie et au succès de leur ministère. De là il suit que, d'une part, on peut user de son propre bien pour un but vraiment apostolique, sans rien perdre de l'esprit de pauvreté, et que, d'un autre côté, on peut abuser de l'administration des biens de la mission pour satisfaire son penchant naturel au bien-être. ” (RM 201)

Mgr de Brésillac

CHAPTER 5

THE GOODS OF THE SOCIETY AND THEIR ADMINISTRATION

Put greed out of your lives and be content with whatever you have; God himself has said: I will not fail you or desert you, and so we can say with confidence: With the Lord to help me, I fear nothing: what can man do to me?

Hebrews: 13:5-6

It is sometimes useful, and sometimes essential, that apostles have the means of providing for the necessities of life and for the success of their ministry. From this it follows that on the one hand one's own means can be used for a truly apostolic purpose without losing in any way the spirit of poverty, and on the other hand, one can abuse the administration of the goods of the mission to satisfy one's own natural inclination for comfort. (RM 201)

Bishop Melchior de Marion Brésillac

A. LES PERSONNES JURIDIQUES DE LA SOCIÉTÉ

- 139.** Selon la loi universelle de l'Église et les Constitutions et Lois de la Société, jouissent de la personnalité juridique :
- 1.** Le Généralat, sous l'autorité du Supérieur Général avec son Conseil. Au Généralat sont directement rattachées toutes les œuvres entreprises par le Généralat selon les décisions de la Société et, parmi celles-ci, il faut particulièrement noter les Délégations.
 - 2.** Les Provinces, sous l'autorité des Supérieurs Provinciaux avec leur Conseil.
 - 3.** Les Districts, sous l'autorité des Supérieurs de District avec leur Conseil.
- 140.** Chacune de ces personnes juridiques a le droit, selon les Lois de l'Église et de la Société, d'acquérir, de posséder, d'administrer et d'aliéner ses propres biens dont un inventaire précis doit être dressé. Les supérieurs respectifs sont les administrateurs ordinaires de ces biens.
- 141.** Chaque personne juridique doit observer les mesures et prendre toutes les précautions indiquées ou prescrites par la loi civile, afin d'assurer à la Société la propriété légale de ses biens.
- 142.** En cas de dissolution ou de suppression d'une entité de la Société, ses biens reviennent de droit au Généralat qui en acquiert la propriété pour le bien commun de la Société et en dispose selon les décisions du Conseil Plénier.

A. THE JURIDICAL PERSONS OF THE SOCIETY

- 139.** According to the universal law of the Church and the Constitutions and Laws of the Society the following are juridical persons:
- 1.** The Generalate, under the authority of the Superior General and his Council. To the Generalate are directly attached all works undertaken by it according to Society decisions. Among those works, Delegations must be especially listed.
 - 2.** The Provinces, under the authority of the Provincial Superior and his Council.
 - 3.** The Districts, under the authority of the District Superior and his Council.
- 140.** Each of these juridical persons has the right to acquire, possess, administer and alienate its own goods according to the law of the Church and the Society. An inventory of all such goods should be drawn up. The respective Superiors are the ordinary administrators.
- 141.** Each juridical person observes the formalities and takes all the precautions recommended or prescribed by civil law to ensure that ownership of its goods is legally vested in the Society.
- 142.** In the event of the dissolution or suppression of a Unit of the Society, its goods devolve by right to the Generalate, which acquires them for the common good of the Society. The Superior General and his Council dispose of them according to the decisions of the Plenary Council.

B. LES BIENS DE LA SOCIÉTÉ

- 143.** Le but ultime de la possession de biens par la Société est d'assurer le développement de sa tâche missionnaire et de subvenir aux besoins de ses membres.
- 144.** Par « *Biens de la Société* », on entend tout bien qui appartient à l'une des personnes juridiques de la Société, que ce soit sous forme de biens mobiliers ou immobiliers.
- 145.** Les biens de la Société comprennent :
- 1.** les biens mobiliers et immobiliers acquis et possédés par l'une des personnes juridiques de la Société ;
 - 2.** les biens mobiliers et immobiliers acquis par l'un des membres de la Société pour un travail ou un projet entrepris par la Société ;
 - 3.** les salaires, pensions et autres émoluments provenant d'œuvres ou de travaux auxquels la Société a affecté des membres ou des associés, ou dans lesquels ils sont engagés avec ou sans l'accord de la Société ; ceci doit s'entendre sans préjudice des droits de chacun des membres de posséder ou d'administrer son propre patrimoine et tout ce qu'il pourrait recevoir "*intuitu personae*" ;
 - 4.** les honoraires de messes, i.e. les fonds provenant d'honoraires déjà acquittés. Cependant, les Assemblées de Province et de District et le Généralat, pour le personnel qui les concerne, ont le droit de laisser la libre disposition de tout ou partie de ces honoraires de messes aux membres concernés.
- 146.** Dans l'administration des biens temporels, la volonté du donateur doit toujours être respectée.
- 147.** Au cas où la loi civile interdit à la Société la possession d'un bien, l'usage et l'administration d'un tel bien doivent être réglés par un accord écrit entre la Société et les autorités ecclésiastiques compétentes. Une copie de cet accord sera conservée aux Archives Générales.

B. THE GOODS OF THE SOCIETY

143. The ultimate goal of ownership of goods by the Society is the development of its missionary work and the welfare of its members.
144. The term “*Goods of the Society*” means all property which belongs to any juridical person in the Society, whether this property takes the form of liquid assets or real estate.
145. The goods of the Society are:
1. funds and real estate acquired and owned by one of the juridical persons in the Society;
 2. funds and real estate acquired by any member of the Society in view of a work or a project of the Society;
 3. salaries, pensions and other payments that accrue from offices or tasks to which members or associates were appointed by the Society or in which they work with or without the agreement of the Society. This does not prejudice the right of an individual to own and administer his patrimony and whatever he receives ‘*intuitu personae*’;
 4. mass stipends, i.e., funds accruing from offerings received for Masses already discharged. However, Provincial and District Assemblies for their Units and the Generalate for its personnel and Delegations, have the right to leave all or part of Mass offerings to the members concerned.
146. In the administration of temporal goods, the will of the donor must always be respected.
147. In cases where the civil law precludes ownership of property by the Society, the use and administration of such property is regulated by a written agreement between the Society and the competent ecclesiastical authorities together. A copy of the agreement is preserved in the Generalate Archives.

C. L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE DANS LA SOCIÉTÉ

148. Les biens de la Société sont administrés, selon la loi universelle de l'Église, les Constitutions et Lois de la Société, et les lois civiles du pays dans lequel ils se trouvent.
149. Le Supérieur Général et son Conseil supervisent l'administration des biens de la Société.
150. *Le budget ordinaire du Généralat est approuvé par le Supérieur Général et son Conseil. Les autres budgets, au niveau du Généralat, sont approuvés par le Conseil Plénier.*
151. Au nom du Supérieur Général et de son Conseil, auxquels il présente des comptes réguliers, l'Économe Général administre les biens du Généralat et supervise l'administration des biens possédés par les autres personnes juridiques de la Société.
152. 1. *Toute la Société suit une méthode standard et transparente de comptabilité et de compte rendu des revenus et des dépenses. Ceci est supervisé par l'Économe Général.*
2. *Tous les comptes du Généralat et des Entités sont sujets à un audit externe.*
153. L'Économe Général est nommé par le Supérieur Général et son Conseil ; son mandat est renouvelable.
154. L'Économe d'une Province gère les biens de la Province au nom du Supérieur provincial et de son Conseil.
155. *Il revient à chaque Assemblée de Province de définir la manière de choisir l'Économe Provincial et de préciser les attributions de sa fonction.*
156. *Toute personne juridique doit avoir son propre Conseil financier, ou au moins deux conseillers, chargés d'aider l'administrateur dans l'accomplissement de sa tâche.*

C. FINANCIAL ADMINISTRATION IN THE SOCIETY

148. Society goods are administered according to the universal law of the Church, the Constitutions and Laws of the Society and the civil laws of the country where the goods are located.
149. The Superior General and his Council supervises the administration of the goods of the Society.
150. *The ordinary budget of the Generalate is approved by the Superior General and his Council. Other budgets at the Generalate level are approved by the Plenary Council.*
151. The Bursar General administers the goods of the Generalate in the name of the Superior General and his Council to whom he presents an account at regular intervals. He also supervises the administration of the goods of the other juridical persons of the Society.
152. 1. *All Units shall follow a standardized and transparent method of accounting and reporting of income and expenditure throughout the Society. This is supervised by the Bursar General.*
2. *All Accounts of the Generalate and Units are subject to external audit.*
153. The Bursar General is appointed by the Superior General and his Council. He may be re-appointed.
154. The Provincial Bursar administers the goods of the Province in the name of the Provincial Superior and his Council.
155. *The method of choosing the Provincial Bursar and the further defining of his role are determined by the Provincial Assembly.*
156. *Every juridical person has its Financial Council, or at least two advisors who assist the administrator in the performance of his duties.*

157. *Le Supérieur Général et son Conseil, en lien avec l'Économiste Général, s'assureront que ceux qui sont nommés à la gestion financière dans les Provinces, Districts et Délégations reçoivent la préparation nécessaire pour accomplir leur travail efficacement.*
158. 1. Dans l'administration des biens de la Société, l'administration extraordinaire, c'est-à-dire les actes qui dépassent le but, les limites et le mode d'administration ordinaire, est déterminée au niveau du Généralat par le Conseil Plénier, au niveau Provincial et de District par l'Assemblée Provinciale et de District et au niveau des Délégations par le Supérieur Général et son Conseil ; au niveau local par le Supérieur Provincial de District et son Conseil.
2. L'approbation écrite de l'autorité appropriée est requise pour la validité des actes de l'administration extraordinaire.
3. Toute aliénation, dans la Société, est soumise à l'approbation du Supérieur Général avec le consentement de son Conseil.
159. *Les articles ci-dessus (155-158) s'appliquent, mutatis mutandis, aux Économistes des Districts.*
160. Chaque membre qui administre des biens de la Société doit avoir l'approbation de l'autorité compétente de la Société et est responsable devant elle.
161. *Chaque membre SMA doit maintenir les critères éthiques les plus hauts dans toutes les transactions financières, en accord avec le Directoire Financier de la Société.*
162. *Les membres SMA et les associés sont conscients que les ressources financières viennent comme des dons des autres, sont au service de la Mission et constituent une responsabilité partagée. Ils sont sensibilisés durant les Assemblées des entités à bien distinguer ce qui a été donné pour leur usage personnel et ce qui a été donné pour la mission ; ils se doivent d'être transparents et responsables pour les fonds reçus pour leur mission.*

157. *The Superior General and his Council, together with the Bursar General, ensure that all those appointed to financial management in the Provinces, Districts and Delegations receive the necessary training to carry out their role effectively.*
158. 1. In the administration of goods of the Society, the extraordinary administration - that is, the acts that pass the purpose, limits and manner of ordinary administration – shall be determined at the Generalate level by the Plenary Council; at the Provincial and District levels by the Provincial and District Assemblies; at the Delegation level by the Superior General and his Council; and at the local level by the Provincial / District Superior and his Council.
2. The written approval of the competent authority is required for the validity of acts of extraordinary administration.
3. All alienation in the Society is submitted for the approval of the Superior General, with the consent of his Council.
159. *The above articles (155-158) apply to the Bursar of a District, mutatis mutandis.*
160. Individual members who administer Society goods need the approval of, and are responsible to, the proper Society authority.
161. *Each SMA member and associate is to maintain the highest ethical standards in all financial dealings, in line with the Society Financial Directory.*
162. *SMA members and associates are aware that financial resources come as gifts from others, are at the service of mission and are a shared responsibility. They are “conscientized” regarding what is given to them for personal use and what is given for mission. They must be transparent and accountable for funds received for their mission.*

163. *Les membres d'une équipe mettent dans un fonds commun leurs apports financiers pour la mission. Ceci est coordonné par le responsable de l'équipe.*
164. *Pour assurer une transparence totale, chaque Supérieur ou Économe de communauté (maison SMA, équipe de formation, paroisse), assure des rencontres régulières avec sa communauté pour donner un rapport sur tous les comptes qu'il administre.*
165. *L'Économe de Province, District, et Délégation donne régulièrement un rapport financier à ses membres.*
166. *Pour une meilleure transparence dans l'administration financière, les services d'Économe et de Supérieur/Curé doivent être assumés dans les équipes SMA par des personnes différentes.*
167. *Dans un esprit de solidarité, les Provinces et les Districts contribuent au prorata et sur une base volontaire aux fonds administrés par le Supérieur Général et son Conseil pour le soutien de la mission de la Société. Le calcul des contributions au prorata est effectué selon les critères établis par l'Assemblée Générale ou le Conseil Plénier.*
168. *Chaque membre de la Société, lorsqu'il prononce l'engagement permanent, devra rédiger ses dernières volontés et un testament valide devant la loi civile. Une copie de ce testament sera gardée par le Supérieur de l'entité dont il dépend.*

163. *Members pool together their mission financial support in a common fund for their mission. This is coordinated by the leader of the team.*
164. *To ensure full transparency, each local Superior or Bursar (SMA House, Parish and Formation team) is to have regular meetings with his community to report on all accounts administered in the community.*
165. *The Provincial, District and Delegation Bursars are to give regular financial reports to their members.*
166. *For greater transparency in financial administration, the offices of Bursar and of Superior/Parish Priest are to be held by different people in SMA teams.*
167. *In a spirit of solidarity, the Provinces and Districts contribute on a pro-rata and on a voluntary basis to Funds administered by the Superior General and his Council for the support of the mission of the Society. The calculation of the pro-rata element is done according to the established criteria by the General Assembly or the Plenary Council.*
168. Each member of the Society on taking permanent commitment draws up a Last Will and Testament which is valid in civil law. A copy of this Will is held in the custody of the Superior of the Unit to which he is attached.

LEBERIT
Via Aurelia, 308 00165 ROMA
Tel. e Fax 06.6620695